

Суровень Д. А. Поход государства Ямато в Силла 346 года / Д. А. Суровень // Научный диалог. — 2015. — № 1 (37). — С. 8—65.

УДК 930(520)+94(519)

Поход государства Ямато в Силла 346 года

Д. А. Суровень

Статья посвящена Корейскому походу государыни Окинага-тараси-химэ (известной под посмертным именем Дзингû) против южнокорейского государства Силла (яп. Сираги). Приведён краткий обзор точек зрения исследователей, излагаются сведения из японских источников о «Походе в Самхан», или, как он ещё называется — о «Походе в Силла». Поднимается вопрос об истинной датировке Корейского похода. Доказано на основе результатов ревизии древнеяпонской хронологии и сопоставления сведений японских источников с материалами корейских источников «Самгук-саги» и «Тонгук-тхонгам», что Корейский поход государыни Окинага-тараси-химэ состоялся в 346 году. Традиционная дата похода (200 г.), приводимая в японских хрониках, удревнена на два 60-летних цикла (120 лет), а также смещена в древность на 26 лет от истинных циклических показателей. Новизна исследования видится в том, что на основе вышеуказанного сопоставления удалось установить объективную картину и некоторые подробности событий похода 346 года. Дается ответ на вопрос о том, почему участникам похода (и, прежде всего, государыне Дзингû) понадобилось скрывать и исказить события этой войны и представлять "ничейный" исход операции как славную победу японского оружия.

Ключевые слова: древняя Япония; Ямато; государыня Дзингû; Окинага-тараси-химэ; Корейский поход Дзингû; Поход в Самхан; Поход в Силла 346 года; клан Адзуми»; «Кодзики»; «Нихон-сёки»; фудоки; «Кудзи-хонки»; «Синсэн-сёдзи-року»; «Когосюи»; «Самгук-саги»; «Тонгук-тхонгам».

После того, как на основе сопоставления материалов древнеяпонских источников с корейскими удалось решить проблему точности

древнеяпонской хронологии конца царствования государя Тарасинака-цу хйко (Тюая, 344—346 гг. испр. хрон.), умершего в год Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ¹ (Дзингү, 347—389 гг. испр. хрон.)² в государство Силла, и определить время этого Корейского похода японцев в Южную Корею, который, в корейских источниках датирован 346 годом³, — стало возможным говорить о реальности событий данной военной экспедиции в Самхан. Так как этот вопрос слабо исследован в западной и российской исторической науке, существует необходимость тщательно сопоставить материалы официальных и местных японских источников о походе государыни Дзингү в Силла со сведениями корейских письменных источников о нападении японцев на Силла в 346 году.

1. Сведения японских источников о Корейском походе Дзингү

Как сообщают японские источники, после завершения подготовки к Корейскому походу⁴, перед броском на Корейский полуостров, японские силы собрались на островах Цусима. После стоянки в бухте Вани-но цу (др.-яп. Вани-но ту) [Marder, 1945, p. 4], расположенной на северной оконечности островов, в 3-й день 10-го месяца 9-го года царствования государя Тюая, когда установился попутный ветер, вся эта армада, под командованием находившейся на 7-м месяце беременности государыни Окинага-тараси-химэ (известной под посмертным именем Дзингү) [Воробьев, 1980, с. 110], выступила в сторону побережья Кореи (в район Кымхэ—Пусан). А. Дж. Мардэр указывает, что японцы, со времён государыни Дзингү, ходили на кораблях под

1 Об этом подробнее см.: [Суровень, 1998а, с. 160—167].

2 Об этом подробнее см.: [Суровень, 1998в, с. 174—180].

3 См.: [Ким Бусик, 1959, с. 107—108; Суровень, 1998а, с. 160—167].

4 Начало темы см. в статьях: [Суровень, 2013б, с. 150—167; Суровень, 2013а, с. 38—54]. В печати находится статья: Суровень Д. А. Начальный этап Корейского похода 346 года. Ч. 1-я: Выступление из Центральной Японии на Северный Кюсю. Подготовлена к печати статья: Суровень Д. А. Начальный этап Корейского похода 346 года. Ч. 2-я: Выступление из Северного Кюсю на Цусима.

парусами, хотя использование вёсел, видимо, всё равно также было широко распространено [Marder, 1945, p. 6].

Источники всячески подчёркивают успешное начало военной операции, успех которой должен был быть обеспечен помощью японских богов. «... Армию собрали, ладьи в ряд поставили и, когда стали отплывать, то рыбы равнины морской, без различия больш[е] ли, малы[е] ли, все на спины свои ладьи приняли и перевезли... к стране Сираги...» [K94, с. 82]. «Зимой, в день *каното-но уси* 10-го месяца, когда новолуние пришлось на день *цутиното-но и*, государыня отбыла [в поход] из бухты Вани-но *ту*. Тут бог ветра вызвал ветер, а бог моря вызвал волны, и все большие рыбы морские всплыли и стали помогать ладье. И великий ветер стал попутным, парусник[и] побежал[и] по волнам, и так, не работая ни веслом, ни рулём, ладь[и] приплыл[и] в Силла» [HC97, с. 268]. Акима Тосио указывает, что версия рассказа «Нихон-сёки» о Корейском походе государыни Дзингû является намного менее мифичной, чем версия «Кодзики»; но в обоих случаях в одинаковой манере в древнеяпонских сказаниях о походе Дзингû в Силла говорится, что государыне-жрице удалось установить магический контроль над морем и рыбами [Akima, 1993, p. 106]. Однако нужно понимать, что мифологическое описание похода, необходимое составителям древнеяпонских хроник для идеологического обоснования результатов похода в Корею, совсем не означает, что самого похода не было — как ошибочно думают некоторые исследователи.

По мнению А. Дж. Мардера, флот прибыл в бухту Йонъиль-ман (недалеко от современного Кёнчжу), к устью реки, на которой стояла столица Силла — город Кымсон [Marder, 1945, p. 4], и после этого начались военные действия (9-й г. пр. Тёая; 10-й мес.).

О ходе военных действий японские источники больших подробностей не сообщают. Все они, рисуя идиллическую картину, говорят лишь, что, когда японские войска беспрепятственно добрались до побережья Силла, они быстро подступили к столице [Кымсону],

с началом прилива поднявшись на кораблях вверх по реке [см.: К94, с. 82; НС97, с. 268; Marder, 1945, p. 5.]. Акима Тосио указывает, что, с точки зрения древних японцев (что было зафиксировано в «Тайхэй-ки»), покорение корейских врагов произошло при магической помощи двух жемчужин прилива и отлива (подобно тому, как предок государева рода Ямато — Хоори-но *микото* подчинил себе предка народа *хаято* — Ходэри-но *микото*) [Акима, 1993, p. 106; см.: Суровень, 1998б].

Наиболее подробно история Корейского похода Дзингү рассказана в «Нихон-сёки» (чей материал повторен в «Сумиёси-ки» и, сокращённо, в «Фусё-рякки» и «Дай-нихон-си»). Известия о появлении японцев у берегов Силла и о том, что они двигаются к столице, дошли до правителя (кор. *вана*) Силла. Как сказано в «Нихон-сёки», «*Ван же Силла тогда сильно перепугался и убедился, что ничего уж теперь не поделать*» [НС97, с. 268]. Видимо, было собрано народное собрание или совет знати столичной общины Силла, на котором обсуждался вопрос о вторжении сил Ямато. «Собрал он [*ван Силла*] множество людей и сказал так: “...Быть может, истёк [срок] судьбы, [отпущенной моей стране] Небом...”. Не успел он договорить...», как к городским стенам подступили воины Ямато [Там же]. «Воины, сошедшие с лад[ей], заполнили море, засияли [военные] стяги, раздался перестук барабанов, затряслись все горы и реки. Увидел это издали *ван Силла*, подумал — и впрямь несметное воинство сейчас погубит мою страну, — и помутился его разум, лишился он всех чувств. А когда пришёл в себя, то сказал: “[С]лышал я, что на востоке есть страна богов, зовётся она Ямато. В ней правит правитель-мудрец, именуемый *сумэра-микото*, “Небесный повелитель”. И не иначе как это божественное воинство — из той страны. Можем ли мы защититься от него, подняв свои войска?” И он поднял белое знамя и сдался сам, связал себе белым шнуром руки сзади за спиной, запечатал карты и посемейные регистры, и пришёл к ладье государыни и склонился перед нею...» [Там же, с. 268—269]. Далее в хрониках сказано, что го-

сударыня Окинага-тараси-химэ, отвергнув предложение своего приближённого о казни правителя Силла, помиловала его. «Поэтому она развязала на нём [ване Силла. — С. Д.] шнуры, сделала своим конюшним» [Там же, с. 269].

Таким образом, в изложении японских источников, «испуганный и трепещущий» ван Силла капитулировал [Marder, 1945, p. 5]. Он передал Дзингû карты страны и кадастровые записи населения (что, как указывает М. В. Воробьев, в дальневосточной дипломатии было равнозначно выдаче ключей от города в Европе [Воробьев, 1980, с. 41]) и обещал стать конюшим государыни, создав корпорацию фуражиров¹ (в связи с чем в «Кодзики» сказано, что «посему [людей] земли Сираги было решено сделать государевыми конюшими [др.-яп. *мимакапи*, совр.-яп. *мимакаи*])²). Также ван Силла поклялся в качестве дани поставлять в Японию лошадей (?), лошадиные гребёнки и кнуты³, ежегодно присылать полные корабли подношений, включая рабов обоого пола⁴. Дзингû, «продвинувшись вглубь страны», опечатавала правительственные склады «с богатыми сокровищами», забрала карты, регистрационные записи (посемейные регистры) и официальные документы.⁵ «А потом своё копьё, которое служило ей посохом, воткнула у ворот *вана*, в знак для последующих поколений»; оно, как утверждали составители японских источников начала VIII века, «и доныне стоит у ворот *вана*» [НС97, с. 269]. Это копьё⁶ (священный

1 飼部 др.-яп. *мимумакапи-бэ*, яп. *мимумакаи-бэ* — досл. “корпорация фуражиров” [НС57, с. 247; СТС; ФР].

2 「故、是以新羅国者、定御馬甘。」 [K01, с. 246, 247; ср.: K94, с. 82]; где 御馬甘 др.-яп. *мимакапи*, совр.-яп. *мимакаи* — досл. “[поставляющие] лакомства государевым лошадям” [K01, с. 246; K68, с. 155]; где 甘 кит. *гáнь* — *сущ.* 1) сласти, лакомства; яства [БКРС, II, с. 395]. См.: [Akima, 1993, p. 101].

3 「馬梳及馬鞭。」 [НС57, с. 247; СК].

4 「貢男女之調。」 [Там же]; см.: [ФР, с. 455-456]; [Воробьев, 1984, с. 244; Воробьев, 1980, с. 110; Конрад, 1974, с. 38; Marder, 1945, p. 5].

5 府庫 яп. *фуко*, кит. *фúкú'* — казенные склады [БКРС, III, с. 29]; 圖籍 яп. *тосэки*, кит. *тú-цзи* — топографические карты и списки населения [БКРС, II, с. 674]; 文書 яп. *бунсё*, кит. *вэнь'шú* — официальный документ; казенная бумага [БКРС, IV, с. 60]. [НС57, с. 247; ФР, с. 455-456].

6 矛 яп. *хоко* — копьё [НС57, с. 248; НС97, с. 269].

шест¹ или древко копья²) у ворот дворца правителя Силла должно было служить символом захвата территории [K01, с. 247, п. 11]. Комментаторы «Нихон-сёки» предполагают, что речь идёт о ритуальном шесте, втыкаемом в землю во время обрядовых действий, о чём упоминалось ещё в китайской хронике «Вэй-чжи» (в разделе “Хань”) [НС97, с. 457, п. 28]. Мисина Акихидэ указывает, что посох (яп. *ми-цуэ*) был символом религиозной власти [Акима, 1993, р. 119, 120].

Такая же история рассказана в «Дай-нихон-си». Но далее там сделано примечание: «[Это в] “Нихон-ги”. Исследовав “Хатимангудōкун” [и] “Тайхэй-ки”, [выяснили, что эти источники] рассказывают: государыня [Окинага-тараси-химэ], при помощи рога (конца) [боевого] лука прочертила-написала (яп. *эгаку* / *какү-суру*, кит. *хуа*³) на камне, сказав: “Правитель Сираги (кор. Силла-ван) — японская собака (уничтожительно: мой⁴)”. Согласно [этим источникам], [когда] государыня отправилась в поход против Сираги (кор. Силла), [она], не спросив знатока наказаний (др.-яп. *туми-но си*, яп. *цуми-но си*), остановила покорение [и установила] прибытие ко двору на аудиенцию и поднесение даров [от Сираги]! Не позволила опозорить правителя (кор. *вана*) [этой] страны, подобное этому [было бы] уже чересчур (яп. *и-дзин*, кит. *й-шэнь*). В [этих] двух книгах [так] записано, [более] ещё не знаем, на что опираться...»⁵ (Дай-нихон-си, св. 232, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *сэбан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тюай, 9-й год пр., 10-й месяц). В 10-й истории «Деяния государыни

1 御杖 др.-яп. *ми-тувэ*, совр.-яп. *ми-цуэ* — священный шест [K68, с. 155; K01, с. 246].

2 杖 др.-яп. *тувэ*; совр.-яп. *цуэ* — палка, шест [K01, с. 246]. См.: [ЯРУСИ, с. 308]; 杖 кит. *чжэн* — *суц*. 1) посох, трость, палка; 2)... древко (*копья, знамени*) [БКРС, IV, с. 67]. 「矛杖」[СК].

3 畫яп. *эгаку* (также *描*) — 1) рисовать, писать, чертить... яп. *какүсуру* — 1) чертить; 2) разграничивать [ЯРУСИ, с. 403, 270]; 畫 кит. *хуа*, *уст. хуай* — проводить границу, межевать, отделять... 4) *хуа* — рисовать (*что-л., на чём-л.*); расписывать; писать... чертить; 5) *хуа* — черкать, проводить черту [БКРС, II, с. 47].

4 犬 яп. *ину*, кит. *цюань* — *суц*. 1) собака, пёс... 3) *уничтожит. мой* [БКРС, II, с. 646].

5 「【日本紀。按^レ八幡愚童訓、太平記曰：皇后以弓弰畫^レ石上、曰：『新羅王日本犬』。按、皇后征^レ新羅、非問^レ罪之師、止^レ降伏、朝貢耳。不應辱^レ國王、如^レ此已甚。二書所載、未知^レ何據。】」[ДНС].

Дзингû при завоевании Сираги» 39-го свитка «Тайхэй-ки» (1370—1373 гг.¹) сказано: «В этом [месте] увидели, что правитель (яп. *кими*, кор. *ван*) *самханских* варваров лично (*мидзукара*) за преступление (*цуми*) просил прощения, [когда] сдавался. Государыня Дзингû при помощи кончика рога [своего] августейшего лука “Корейский правитель — наша японская собака”, — на каменной стене записала (яп. *какицукэтэ*)...»² [Тайхэй-ки, св. 39-й, 10].

Как далее говорят древнеяпонские источники, *ван* Силла тут же нагрузил “восемьдесят” (то есть много) кораблей золота, серебра и тканей [Конрад, 1974, с. 39] («золота, серебра, цветных камней, узорного шёлка, тонкого шёлка, из тонкой нити тканого шёлка») [НС97, с. 269, ФР, с. 456] и вместе с этой данью отправил в Японию в качестве заложника *канки* (кор. *ханки* — местного правителя) 4-го ранга (*пхачин / пхачжин*)³ по имени Мичиль Ги-чжи⁴ (в разделе “5-й год пр. Дзингû” он назван именем Мичиль Хо-чжи в ранге *больхан*⁵ [видимо, ранга 1-й степени⁶] [НС97, с. 269], в связи с чем, Айвэн Хисао Кандзаки называет его “принцем” [см.: Kanzaki, 2002, p. 6]). В «Тайхэй-ки» прокомментировано: «С этого [времени] Корея, нашему двору подчинившись, много лет свою дань (яп. *соно мицуги-моно*) подносила» (Тайхэй-ки, св. 39-й, 10).

Кроме того, японские источники утверждают, что *ваны* Пэкче и Когурё, прослышав, что случилось с Силла, «стали тайком раз узнавать, какое у государыни войско, поняли, что на победу надежды

1 См.: [Горегляд, 1997, с. 241].

2 「是(これ)を見て三韓の夷の王 自(みづから)罪を謝(しや)して降参し給ひしかば、神功皇后(じんぐうくわうごう) 御弓の末弭(うらはず)にて、『高麗の王は我が日本(に)つぼんの犬也(なり)。』と、石壁(せきへき)に書(かき)付(つけ)て...」 [Тайхэй-ки].

3 波珍 кор. *пхачин / пхачжин* [НС57, с. 248; СК]. 波珍食 кор. *пхачжинчхан* — ранг 4-й степени. — См.: [Ким Бусик, 1959, с. 349].

4 См.: [Nihongi, 1956, p. 231, n. 4; НС97, с. 269]; 「微叱 己知 波珍 干岐」 кор. *Мичиль Ги-чжи пхачин ханки* [НС57, с. 248; СК].

5 微叱許智伐旱 кор. *Мичиль Хо-чжи больхан*. [НС57, с. 255]. Ср.: [НС97, с. 276].

6 伐旱 кор. *больхан* — видимо, искажённая запись термина 伊伐干 кор. *ибольган / 伊伐食 ибольчхан / 舒發翰 собольчхан / 于罰食 убольчхан* — ранга 1-й степени, чин, который давался только членам разряда *чинголь* [Ким Бусик, 1959, с. 349].

нет...», лично прибыли в лагерь государыни Ямато и подчинились Ямато [см.: Воробьев, 1980, с. 110; Akima, 1993, p. 101; Kanzaki, 2002, p. 1], признали себя «западными зависимыми территориями» (яп. *ниси-но тонари*)¹ Ямато и передали Дзингû карты и регистрационные записи, обещав присылать дань [см.: НС97, с. 269—270; ФР, с. 456.; Marder, 1945, p. 5, n. 12]. В «Сэцу-фудоки» также утверждается, что покорено было не только государство Силла, но и Пэкче и Когурё: «В конце концов, [войска Окинага-гараси-химэ] в [корейские государства] Сираги (кор. Силла), Кома (кор. Ко[гу]ррё) [и] Кудара (кор. Пэкче) вторглись, все [они] полностью покорились (признав себя подданными — др.-яп. *сйтагапики*, кит. *чэньфу*)² [Ямато]»³ (Сэццу-фудоки, фрагмент “Мисаки-но хама — Муко” из ч. 2-й «Хонтё-дзиндзя-кё»).

После этого Дзингû создала «внутреннюю казну» (кит. *нэй-гуяньцзя*; др.-яп. *ути-миякэ*)⁴ в Самхане (яп. *Мицу-но Кара-куни / Санкан*, то есть в Южной Корее)⁵ и отбыла назад на Кюсю с пленными и добычей [НС57, с. 248; НС97, с. 269—270; СК; Воробьев, 1980, с. 110; см.: Конрад, 1923, с. 62]. Один анонимный источник, цитируемый в «Нихон-сёки» и называемый в «Сумиёси-ки» (731 г.) «некими записями»⁶, сообщает, что «внутренняя казна» (кит. *нэй-гуяньцзя*; яп. *ути-цу миякэ*)⁷ была создана в Силла во владении Урю Чобо-

1 西蕃 яп. *ниси-но тонари* — досл. “западные зависимые территории” [НС57, с. 248; ФР, с. 456]; 蕃 кит. *фань, фань* — *суц.* 1) *ист.* дальние вассальные земли; окраины... [БКРС, II, с. 657].

2 臣服 др.-яп. *сйтагапики*, кит. *чэньфу* — 1) подчиняться, покоряться; 2) становится вассалом; признавать себя подданным [БКРС, II, с. 328].

3 「廣田明神、御前濱、武庫『...遂入新羅・高麗・百濟、皆悉臣服』。(林道春(羅山)『本朝神社考』第二卷、二六丁表~裏「廣田」條) [СКФИ(с)]; 「本朝神社考、二 (御前濱・武庫): 『遂に新羅・高麗・百濟に入り、皆悉く臣服(した)がひき。』」— [СКФИ 2].

4 内官家 кит. *нэй-гуянь цзя* — досл. «внутренняя казна» [НС57, с. 248; СК]; 官家 кит. *гуянь цзя* — казна [БКРС, II, с. 744]; В. Астон перевел этот термин как *interior Governments* («внутреннее правительство»). — См.: [Nihongi, 1956, p. 232]; см.: [Конрад, 1974, с. 39].

5 「故因以定内官家。是所謂之^{ミツノカラクニ}三韓也。」 [НС57, с. 248]; ср.: [НС97, с. 270].

6 「或記」 яп. *ару фуми* — «некие записи» [СК].

7 「爲内官家。」 [НС57, с. 249; СК].

ри-чигана, располагавшегося где-то на восточном побережье Силла [НС57, с. 249; СК; см.: НС97, с. 270]. Далее в тексте «Сумиёси-ки» сказано: «Поэтому установили “внутреннюю казну” (кит. *нэй-гуань-цзя*; др.-яп. *ути-ту миякэ*). Это то, что называется Самхан (яп. “Три Кара” — земли в Южной Корее). Всё-таки (яп. *дзэн-дзи*, кит. *жянь-эр*) государство Силла было покорено [государыней]. [Государыня] установила [там] *миякэ* (досл. “три усадьбы”)¹ (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 9-й год пр. Тюая; Nihongi, IX, 9-12; Сумиёси-ки, Дзингû, 9-й год пр. Тёбая, 10-й месяц). В разделе «Санка хё-ки хонки» в «Сумиёси-ки» сказано: «В царствование государыни (*сумэра-микото*) [Окинага-тараси-химэ], управлявшей территорией [страны Ямато], [которая] покарала две страны [народов] *кума* [и] *со*, страну Сираги-но *куни* (кор. Силла-кук) и других покорить изволила, установила в западных дальних зависимых землях (западных варваров) (кит. *фань*, яп. *бан*) *миякэ* (кит. *тунь-цян* – досл. “накопительные амбары”)...»² [Сумиёси-ки, Санка хё-ки хонки, Дзингû]. По сведениям «Кодзики», *ватари-но миякэ* (досл. «дома военного поселения по переправе [через море]»)»³ были созданы в Пэкче (яп. Кудара) (Кодзики, св. 2-й, Дзингû; Kojiki, II, ХСVIII) [K01, с. 246; K68, с. 155; K94, с. 82; Акима, 1993, р. 101]. В 232-м свитке «Дай-нихон-си» («Верхний раздел Сираги») сообщается: «9-й год [правления] императора (*микадо*) Тёбая, государыня Дзингû-*кёгё* отправилась в поход покарать Сираги (кор. Силла), простила их *вана*, сделав [Сираги] корпорацией фуражиров (др.-яп. *ми-ума-капи-бэ*, яп. *ми-ума-каи-бэ*). Как раз в это время их соседние [государства] Кома (кор. Когурё) [и] Кудара (кор. Пэкче) одновременно сдались и отдались под власть (яп. *кё-фу*, кит. *ян-фу*)»⁴

1 「[故] 因以定”内官家。是所謂之三韓也。然而新羅國服給。三宅定。」[СК].

2 「御宇天皇, 御世, 誅”於熊襲, 二國、新羅國等平賜、成”西蕃, 屯倉。」[СК].

3 渡屯家 яп. *ватари-но миякэ* — досл. “владение-*миякэ* по переправе [через море]”; *屯* яп. *миякэ* — досл. “дома военного поселения” [K01, с. 246; K68, с. 155]; где 屯 кит. *тунь* – *гл.* ...3) укреплять границы военными поселениями; стоять гарнизоном, быть расквартированным в...; *сущ.* ...2) колония военных поселений; военное поселение [БКРС, IV, с. 387].

4 降附 яп. *кё-фу*, кит. *ян-фу* — сдаться и отдаться под власть [БКРС, II, с. 890].

[Японии], просили-умоляли, [чтобы их] сделали “западными зависимыми территориями” (яп. *нису-но тонари*). Посовещавшись при троне (по мнению двора) (яп. *тэйги*, кит. *тін-й*)¹, поэтому установили “внутреннюю казну” (кит. *нэй-гуань-цзя*; др.-яп. *ути-ту миякэ*), [где впоследствии] поместили японское управление (др.-яп. Ямато-но *микотомоти*, совр.-яп. Нихон-*фу*) в Мимана (кор. Имна), чтобы контролировать (яп. *субэру* – управлять, объединять) Три Кара (кор. Самхан)»² (Дай-нихон-си, св. 232-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *сёбан*, часть 1-я, Сираги, Верхний раздел, Введение, Тюай, 9-й год пр.). В 237-м свитке «Дай-нихон-си» (раздел «Мимана») сказано: «9-й год [правления] императора (*микадо*) Тёбая, в Западном походе государыни Дзингү-*кёгё*, Три Кара (кор. Самхан) усмирили [и] впервые установили “внутреннюю казну” (кит. *нэй-гуань-цзя*; др.-яп. *ути-ту миякэ*)»³ (Дайнихон-си, св. 237-й, *рэцу-дэн*, раздел 164-й, *сёбан*, часть 6-я, Мимана, Тёбай, 9-й год пр.). В основном тексте раздела о Силла 232-го свитка «Дай-нихон-си» повторен материал «Нихон-сёки» (Дай-нихон-си, св. 232-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *сёбан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тёбай, 9-й год пр., 10-й месяц).

В одном из толкований, цитируемом в «Нихон-сёки», и в «Сумиёсика» сказано, что государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингү) оставила в Силла своего наместника (др.-яп. *микотомоти*, кит. *цзэй* — досл. “управителя”⁴) [см.: НС97, с. 271]. В «Синсэн-сёдзи-року», и вслед за ним — в «Дай-нихон-си» названо его имя — это Ё-ята-но *сукунэ* (др.-яп. Опо-ята-но *сукунэ*) из рода Вани⁵ (Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (154) Мано-но *оми*; Дай-нихон-си, св. 232-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й,

1 廷議 яп. *тэйги*, кит. *тін-й* — 1) совещаться при троне; 2) мнение двора [БКРС, IV, с. 173].

2 「仲哀帝九年、神功皇后 征^レ新羅、赦其王 為^レ餉部。方此時也、其旁 高句麗、百濟、一時 降附、請請 為^レ西蕃。廷議 因定^レ內官家、置^レ日本府于任那、以統^レ三韓。」 [ДНС].

3 「仲哀帝九年、神功皇后 西征、三韓 平定、始置^レ內官家。」 [Там же].

4 宰 др.-яп. *микотомоти*; кит. *цзэй* [НС57, с. 249; НС97, с. 271; СК]; где 宰 яп. *сай* — руководитель [ЯРУСИ, с. 183]; 宰 кит. *цзэй* — *суц.* 1) канцлер, министр; правитель, глава; начальник; 2) распорядитель... *гл.* ... 2) править, стоять во главе [БКРС, II, с. 853].

5 「及 皇后 凱旋、留^レ大矢田宿禰、鎮撫^レ其地。【姓氏錄。】」 [ДНС].

ᄒᄂᄃᄄ, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тᄂᄃᄄ, 9-й год пр., 10-й месяц).

Кроме того, «Сумиёси-ки» говорят: «...Также святилище великого бога имели честь установить. И исполнять обряды [там стал] Сика-но Нагуса [человек из народа *ама*, разведавший дорогу в Корею. — *С. Д.*]¹ (Сумиёси-ки, Дзингᄂ, 9-й год пр. Тᄂᄃᄄ, 10-й месяц). В связи с этим в начальном разделе «Сумиёси-ки», где перечисляются храмы божества Сумиёси, сказано: «Государство Сираги-но *куни* (кор. Силла-*кук*) — одно место [культы божества Сумиёси], [почитается] грубая душа [божества] Сумиёси ([в] трёх вышеуказанных [проявлениях – Ува-цу о, Нака-цу о, Соко-цу о])»² (Сумиёси-ки, Сумиёси-*ōками*). В «Списке святилищ» конечного раздела «Сумиёси-ки» пятым по счёту местом культа божества Сумиёси названо святилище Сираги-но *ясиро* (досл. «святилище в [государстве] Силла»): «Сираги-но *ясиро* — [это] святилище покорения (яп. *тинфуку*, кит. *чжэньфᄂ*)»³⁴ [Сумиёси-ки, «Список святилищ»]. «Кодзики» сообщают, что японцы «восславив и усмирив грубую душу великого божества Сумино[э] [оно же — божество Сумиёси. — *С. Д.*] как божества — охранителя страны [яп. *куни-мори-но kami*⁵ — *С. Д.*], обратный переход совершили» в Японию (Кодзики, св. 2-й, Тᄂᄃᄄ, Кор. поход Дзингᄂ) [К94, с. 82; К01, с. 248; Akita, 1993, p. 101].

«Харима-фудоки» (713—715 гг.⁶) также сообщает о победоносно-сти Корейского похода государыни Дзингᄂ: «Таким образом, Силла была покорена...»⁷ (Харима-фудоки, уезд Акаси⁸, фрагмент «Нихо-

1 「然而新羅國服給。三宅定。亦大神社奉^レ定。而祀^レ志加乃奈具佐。」[СК].

2 「新羅國一處 住吉荒魂 三前」[СК].

3 鎮服 яп. *тинфуку*, кит. *чжэньфᄂ* – покорять; подчинять; ... держать в повиновении [БКРС, IV, с. 665].

4 「新羅社、鎮服社也。」[СК].

5 國守神 яп. *куни-мори-но kami* — досл. “божество — охранитель страны” [К01, с. 248].

6 [ДФ, с. 20].

7 [ДФ, с. 110]; 「爾保都比賣命 [播磨國風土記 曰]... 平伏^レ新羅...」[ХКФИ 1, с. 72]; ср.: 「かくして、新羅を平伏け已訖(を)へて...」[ХКФИ 2].

8 Имаи Дзикан считает, что этот фрагмент является частью отсутствующего в основном тексте описания уезда Акаси провинции Харима [ДФ, с. 213, п. 11].

цу-химэ» из св. 11-го «Сяку-нихонги»). Этому вторит «Цукуси-фудоки»: «...[Государыня Окинага-тараси-химэ-но *микото*] в конце концов, [страну] Сираги (кор. Силла) изволила поразить и, в день, когда с победой возвратилась [на Северный Кюсю], прибыла на поле Уми-но...»¹ (Цукуси-фудоки, округ Хэцу-но *агата*, равнина Кобу; фрагмент “Поле Уми-но” из св. 11-го «Сякунихонги»). Эта же мысль дважды высказана в «Хидзэн-фудоки»: Окинага-тараси-химэ-но *микото* «...затем, покорив [страну] в западных пределах [т.е. Силла], назад возвратилась [на Кюсю]...»², «...в конце концов, [государыня Окинага-тараси-химэ-но *микото* страну] Сираги (кор. Силла) изволила усмирить»³ (Хидзэн-фудоки, уезд Кобу-но, фрагмент «Кобу-иси» и фрагмент «*Ō*-Мива-но *ками*» из св. 11-го «Сяку-нихонги»). «Химука-фудоки» тоже говорит о победе: «...В древности государыня Дзингү-кōгō... [страну] Сираги (кор. Силла) захватила (*утиторитэ*) [и] возвратиться изволила...»⁴ (Харима-фудоки, уезд Кою, пик Тонō; фрагмент «Тонō-но *минэ*» из «Дзинтай», раздел 7-й).

Таким образом, «Кодзики» (712 г.), «Харима-фудоки» (713—715 гг.), «Нихон-сёки» (720 г.), «Сумиёси-ки» (731 г.), «Цукуси-фудоки», «Хидзэн-фудоки» (732—740 гг.⁵), «Сэццу-фудоки» и «Химука-фудоки» считали поход в Корею победоносным.

1 「筑紫風土記曰：都縣、子饗原。...俗傳云、息長足比賣命、...遂襲^レ新羅、凱旋之日、至^レ芋渚野...」 [ТКФИ 1, с. 14]; ср.: 「釋日本紀、卷十一(芋渚野)：『筑紫(つくし)の風土記に曰はく、逸都の縣。子饗(こふ)の原。...俗(く)にひと、傳へて云へらく、息長足比賣命(おきながたらしひめのみこと)、...遂に新羅を襲(う)ちたまひて、凱旋(かちかへ)りましし日、芋渚野(うみの)に至りて...』」 [ТКФИ 2].

2 「兒饗野、兒饗石 [甲類] [筑前國風土記 曰]：怡土郡。兒饗野。...曩者、氣長足姫尊...遂定^レ西堺、還來... (前田家本『釋日本紀』卷十一「皇后取石插腰」條) [ТКФИ 1, с. 13]; ср.: 「釋日本紀、卷十一(兒饗石)：『筑前の國の風土記に曰はく、怡土の縣。兒饗野(こふ)の郡の西にあり。...曩者(もの)、氣長足姫尊、...ついに西の堺を定げて、還り來て...』」 [ТКФИ 2].

3 「大三輪神社 [甲類] [筑前國風土記 曰]：氣長足姫尊...遂平^レ新羅。(前田家本『釋日本紀』卷十一「立大三輪社以奉刀矛」條) [ТКФИ 1, с. 14, 15]; ср.: 「釋日本紀、卷十一(大三輪神)：『筑前の國の風土記に曰はく、...遂に新羅を平(ことむ)けたまひき。』」 [ТКФИ 2].

4 「塵袋、第七(吐濃峯)：『日向國 古庾郡ツネニハ兒湯郡トカクニ、吐濃ノ峯ト云フミニアリ。...昔、神功皇后、...新羅ヲウチトリテ飯(かへ)リ給テ...』」 [ХикФИ, с. 35].

5 [ДФ, с. 25].

В Предисловии к «Кайфүсō» (751 г.) упоминается поход государыни Дзингү: «По достижении [времени, когда] священная государыня Дзин[гу-кō]2¹ отправилась в поход на север (яп. *кан*)² (в Южную Корею)³ (и покорила) [Силла]...»⁴ (Кайфүсō, Предисловие). «Когосōи» (808 г.) тоже говорит о победе [Kogoshūi, 1926, p. 39—40]. «По достижении [царствования государыни Дзингү, управлявшей Поднебесной из] двора Вака-сакура в [местности] Иварэ... пошли военным походом [и] подчинили⁵ [земли] Силла»⁶ (Когосюи, Дзингү). О победе над Силла дважды говорится и в «Синсэн-сēдзи-року» (815 г.). «Окинага-тараси-химэ-но сумэра-микото (почётное посмертное имя — Дзингү)..., совершив поход на Силла, возвратилась с победой (яп. *гайсэн-суру*, кит. *кэйсюань* 凱旋)⁸ «Государыня Дзингү, совершив поход на Силла, с победой возвратилась (яп. *гайки-суру*, кит. *кэйгүй*)...»¹⁰ (Синсэн-сēдзи-року, св. 5-й, Мано-но *оми*; Вакэ-но *асоми*). В Предисловии «Синсэн-сēдзи-року» об этих событиях сказано: «И к тому же, Имна (яп. Мимана) перешла под наше влияние (досл. “[стала] почитать [наши] обычаи (нравы)”)»¹¹, и Силла принесла

1 [Кайфүсō. Предисловие...].

2 坎 яп. *кан* — 6-я триграмма И-цзина: север; вода... [ЯРУСИ, с. 151]. Северное направление — это традиционный маршрут движения из Северного Кюсю через острова Ики и Цусима в Южную Корею.

3 Комментаторы текста объясняют, что знак *кан* яп. *кан* — это 韓 яп. *кан* — Южная Корея [Кайфүсō. Предисловие...].

4 「至^レ於神后征^レ坎。」 [Кайфүсō, 1923, с. 499]; ср.: 「神后、坎(かん)を征し」 [Кайфүсō. Предисловие...].

5 伏 кит. *фү* — *гл.*... Б. 2) подчинять, подавлять... покорять... [БКРС, III, с. 648].

6 「至^レ於磐余稚櫻朝...征伏^レ新羅。」 [Когосōи, 1893, с. 257—258]. Ср.: [Когосюи, 2002, с. 95].

7 凱旋 яп. *гайсэн-суру*, кит. *кэйсюань* 凱旋 — возвращаться с победой, возвращаться с триумфом... [БКРС, IV, с. 552].

8 「... 氣長足姫皇尊諡は神功]... 新羅を征伐てて、凱旋としまふ...」 [ССР 2].

9 凱歸(帰) яп. *гайки-суру*, кит. *кэйгүй* 凱歸 — возвращаться с победой (с триумфом) [БКРС, IV, с. 552].

10 「神功皇后、新羅を征伐て凱歸りたまひ...」 [ССР 2].

11 「況復任那欽風」 — Цит. по: [Hong, 1994, p. 70]; где 欽 яп. *кин*, кит. *цйнь* — *гл.* 1) уважать, чтить, почитать; восхищаться... [БКРС, III, с. 595].

дань».¹ Победоносным называет Корейский поход сил Ямато также и «Кудзи-хонки» [св. 7-й] (составлены между 823—833 гг.²).

Естественно, более поздние исторические сочинения – «Фусō-рякки» (рубеж XI–XII вв.), «Мидзу-кагами» (конец XII в.) и «Дзиннō-сētōки» (1339 г.) также говорят о победе государыни Дзингū в Силла. Сообщения «Фусō-рякки»³ и «Мидзу-кагами»⁴ о Корейском походе повторяют сведения «Нихон-сёки» (Фусō-рякки, Дзингū; Мидзу-кагами, св. 1-й, Дзингū, 8-й год пр. Тюоя, 10-й месяц). «Дзиннō-сētōки» говорит: «Таким образом, [государства] Силла, Пэкче, Ко[гу] рё [японцы] заставили покориться (эти три страны называются Три Кара [кор. Самхан]. Точнее следует ограничиться [государством] Силла. Чинхан, Махан, Пёнхан — все [вместе] Силла называются. Однако как [это] с древности повелось, Самханом называли [Корею],

1 Цит. по: [Hong, 1994, p. 70].

2 [Бункэн...]. Ср.: [Akima, 1993, p. 151].

3 「神功天皇【十五代、治^レ六十九年。王子 一人 即位、女帝 始^レ之】。開化天皇、曾孫。仲哀天皇、后。氣長足姫也。【母 葛木高額媛 也。】・竟歸日産^レ於 茲土^一矣。」冬、十月、辛丑【三日】。皇后 從^レ和珥津。進發^レ新羅之時、飛廉起^レ風。海、中 大魚 悉挾^レ船。大風 順吹。便到^レ新羅國。時隨^レ船 潮流 遠至^レ國、中。即知、天神地祇 悉皆助勦。爰 新羅王 ヲ、ノキヲソテ^{〔眞〕} 戰^レ 栗。則集^レ群臣曰：『新羅 建^レ國以來。未嘗 有^レ聞^レ海水 凌^レ國。若 天運

盡 而 國之為^レ海乎』。其言 未訖之間、船 師滿^レ海、鼓 吹 起^レ聲、山川 悉振。爰 新羅國王 遙望以為、非常兵將 滅^レ己國。吾聞：『東^レ有^レ神國、謂^レ日本。亦有^レ聖主、

謂^レ天皇。是必其國之神兵 也。豈可舉^レ軍以距^レ之 乎』。即以面縛封^レ圖籙。降^レ於 王船之前。叩頭曰：『從^レ今之後、長與^レ乾坤 伏為^レ飼部。每年 貢獻^レ。神功皇后 遂入

カツトリ^{〔眞〕} 其國。封^レ重寶府庫。收^レ圖籙・文書。于 時 新羅國王以^レ金銀彩色綾羅 縑 絹、載^レ八十艘船、貢^レ日本國。自其以後。朝貢 不絶 矣。又 高麗・百濟兩國王 聞^レ新羅之降伏。自來 營外。叩頭疑 曰：『自 今以後、永稱^レ西蕃。不絶^レ朝貢。悉以歸伏。於是、皇后 還^レ於 竹志。』 [ФР, с. 455-456].

4 「十月辛丑の日ぞ新羅へ渡り給へりしに、海の中の様々の大きな魚ども、船どもの左右に添ひて、大きな風吹きてすみやかに至る。船に従ひて、波荒く立ちて、新羅国のうちへたゞ入りに入り来る時に、かの国の王、怖ぢ恐れて、臣下を集めて、『昔よりいまだかゝる事なし。海の水すでに国の内に満ちなんとす。運のつき終りて、国の海になりなるとするか』と嘆き悲しむほどに、軍の船海に満ちて鼓の声山を動かす。新羅の王、これを見て思はく、『これより東に神國あり。日本といふなり。その国の兵なるべし。われたちあふべからず』と思ひて、かの王進みて皇后の御船の前に参りて、『今より長く従ひ奉りて年毎に貢物を奉るべし』と申しき。皇后、その国へ入り給ひて、様々の宝の倉を封じ、国の指図文書をとり給ひき。王、様々の宝を、船八十に積みて奉る。高麗、百濟といふ二の国、この事を聞きて、怖ぢ恐れて進みて従ひ奉りぬ。かくて筑紫に帰り給ひて、」 [Мидзу-кагами, с. 24—25].

включая Пэкче [и] Ко[гу]рё)»¹ (Дзиннō-сётōки, св. 1-й, Дзингū; Jinnō-shōtōki, I, 78). Местный источник Северного Кюсю — «Хатиман Уса-но миа го-такүсэн-сё» («Собрание священных предсказаний [оракула божества] из дворца Хатиман Уса», 1290—1313 гг.), цитирует «Касихи-но миа энги» («Историю происхождения дворца Касихи»), также рассказывающую о победе государыни Дзингū: «“Касихи-но миа энги” говорит: “В 1-й год эры *Дзэнки* (досл. ‘хорошая эра’) (год *мидзуноэ-тора* 39-й год цикла [342 г.²])... [государыня Ōтарасихимэ] изволила проживать в [местности] Касихи (др.-яп. Касипи) области Тикудзэн. После этого, в день, когда злые враги из государства Силла выступили и пришли, [но] были японскими [воинами] разбиты и захвачены... Поэтому [государыня] одержала победу и изволила возвращаться [назад в Японию]...”»³ (Хатиман Уса-но миа го-такүсэн-сё, Касихи-но миа энги, 1-й год *Дзэнки*). В «Тайхэй-ки» (ок. 1370-1373 гг.) сказано: «С этого [времени] Корея нашему двору подчинилась...»⁴ (Тайхэй-ки, св. 39-й, 10). В «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» (1572 г.⁵) сказано: «Государыня... проследовала в Санкан (кор. Самхан), который она покорила к своему желанию» [Rokugō... p. 30]. «Дай-нихон-си» (1657 г.), повторяя материал «Нихон-сёки», также говорит: «Государыня [Дзингū] с победой возвратилась (яп. *гайсэн-суру*)»⁶ (Дай-нихон-си, св. 232-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *сёбан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тёай, 9-й год пр., 10-й месяц).

1 「かくて新羅(しらぎ)・百濟(くだら)・高麗(かうらい)を此三ヶ国を三韓(さんかん)と云(い)ふ。正(ただしく)は新羅に かぎる べき か。辰韓(しんかん)・馬韓(ばかん)・弁韓(べんかん)をすべて新羅と云也。しかれどふるくより百濟・高麗をくはへて三韓と云(いひ)ならはせりうちしたがへ給き。」[ДС, 1925, с. 74]; см.: [Kitabatake, 1980, p. 102].

2 См.: [Цыбульский, 1987, с. 99].

3 「香椎宮縁起云、善紀元年【壬寅】...筑前国、香椎居住給、其後新羅国、悪賊発来為^レ日本打取之日...既戦勝還給。」[Хатиман...].

4 「是(これ)より高麗我朝(わがてう)に順(したがひ)て、」[Тайхэй-ки].

5 [Akima, 1993, p. 107].

6 「皇后凱旋」[ДНС].

2. Мнения учёных по проблеме Корейского похода Дзингү

Исследователей давно настораживала та информация, которая сообщалась в японских источниках по поводу результатов похода Дзингү. И первое, что бросалось им в глаза — легкость подчинения в сей (!) Кореи. Однако заявления о покорении всей Кореи, включая Пэкче и Когурё, и отождествление Самхана с тремя корейскими государствами (Силла, Пэкче и Когурё) — это, явно, позднейшее **искажение**.

Следует обратить внимание на то, что источники называют поход Дзингү “походом в Самхан” (то есть в Южную Корею, в состав которой входили Махан [на территории которого располагалось государство Пэкче], Пёнхан [на территории которого располагались государства Имна–Кара] и Чинхан [на территории которого располагалось государство Силла]). Или, что более точно — древнеяпонские источники говорят о “походе против Сираги (кор. Силла)”. Это подтверждается сведениями корейских источников, которые говорят о вторжении японцев только на территорию Силла.¹

Более того, несмотря на то, что, как заявляла Дзингү, она воткнула в землю свое копьё² у ворот дворца правителя Силла (как символ захвата территории³) и полностью подчинила его страну, она не знала, как его правильно зовут. Так, в «Нихон-сёки», «Сумиёси-ки» и «Дай-нихон-си» главой Силла назван Пхаса-микын⁴ (Пхаса-исагым, 80—112 гг.), который даже по традиционной хронологии в 200 году не правил (в это время в Силла царствовал Нэхэ-ван, 196—229 гг.). На это обратил внимание составитель «Дай-нихон-си» – Токугава Мицукуни, который по этому поводу писал: «Правитель Сираги (кор. Силла-ван) [по имени] Пхаса-микын. (Исследовав

1 В 346 году [Ким Бусик, 1959, с. 107—108].

2 矛 яп. *хоко* — копьё [НС57, с. 248; НС97, с. 269].

3 [K01, с. 247, п. 11].

4 В «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки»: 波沙寐錦 кор. *Пхаса-микын, Пхаса-мигын*; последние два иероглифа *мигын* (寐錦) В. Астон считает фонетической записью *ми[са]гын* титула корейского правителя *нисагын* (尼師今) [Nihongi, 1956, p. 231, n. 4; СК]; 婆娑王 *Пхаса-ван*, 80-112 годы правления.

“[Ни]хон-сё[ки]”, [выяснили, что] в одной истории [ваном] сделан [человек по имени] Урю Чобори-чиган. Ныне, учитывая [материалы] “Самкук-саги” [и] “Тонгук-тхонгам”, Пхаса-микын, по-видимому — это Пхаса-ниса[гын]. Притом Пхаса вступил на престол [и] умер уже [тогда]. Год *металла* [(ка[ноэ-тацу]) [17-й год цикла, 200 год¹ официальной хронологии. — С. Д.] в древности был 5-м годом [правления] Нэхэ. Ныне, следуя тексту “Нихон-ги”, не всегда изменяют [написание имени]]² (Дай-нихон-си, св. 232-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *аёбан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тёбай, 9-й год пр., 10-й месяц). Кроме того, когда в «46-м году» правления Дзингү³ ван Пэкче пожелал отправить посольство в *Ямато*, никто из мелких правителей в Южной Корее не знал дороги туда (то есть в Центральную Японию), хотя они слышали о том, что эта страна существует [Воробьев, 1980, с. 35] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингү, 46-й год пр.).

Несмотря на то, что достоверность сообщения японских летописей о походе Дзингү в Корею впервые была оспорена ещё в 1888 году [Кузнецов и др., 1988, с. 25], до окончания Второй мировой войны официальная японская историография мало обращала внимания на такие детали [см.: Marder, 1945, p. 5; 5, p. 13, 14]. Только Цуда Сёкити в 1913 году позволил себе усомниться в историчности приводимой в «Кодзики» и «Нихон-сёки» легенды о «завоевании» Силла императрицей Дзингү. Он провёл большую работу по отделению легендарного слоя от содержащихся в «Нихон-сёки» **исторических фактов** [Тихонов, 1998, с. 26]. Но, следуя *гиперкритическому* подходу, основоположником которого он стал в Японии, Цуда Сёкити предположил, что сказание о государыне Дзингү было поздней сказочной фабрикой с политическими намерениями (в 1973 году эта идея была

1 См.: [Цыбульский, 1987, с. 75, 21].

2 「新羅王波沙寐錦、【按^レ本書、一説作、宇流助富利智干。今考^レ三國史記、東國通鑑、波沙寐錦蓋^レ婆娑尼師也。而婆娑立死已久、金歲昔奈解立五年也。今從^レ日本紀之文、不輒改。】」 [ДНС].

3 366 год [испр. хрон.]. — См.: [Суровень, 1998и, с. 175].

подвергнута критике со стороны Мисина Акихидэ) [Akima, 1993, p. 123].

После Второй мировой войны ситуация резко изменилась [см.: Marder, 1945, p. 5] — как в самой Японии, так и в Корее (и Северной, и Южной). Ощущение ущемлённого национального самосознания корейцев привело к тому, что корейские исследователи подвергли острой критике сообщения японских источников о походе Дзингү, вплоть до того, что часть корейских историков вообще отказалась признать реальность данного события на том основании, что в корейских источниках под 200 годом нет никаких сообщений даже о набегах японцев на полуостров [Воробьев, 1980, с. 110; Миура, 1958, с. 152; см.: Ли Гибэк, 2000, с. 74]. И, действительно, это так — в 200-м году никакого похода японцев не было. Однако следует понимать: хронологическая ошибка совсем не означает, что данного события не было вообще.

В Японии эта же история о Корейском походе Дзингү была использована некоторыми японскими историками, прежде всего Эгами Намио (специалистом по истории северо-восточной Азии), как доказательство совсем противоположной идеи, а именно — как свидетельство завоевания Японии людьми кочевого происхождения, которые пришли на Японские острова из Кореи. Эта гипотеза, известная как «теория всадников», нашла некоторое число сторонников среди корейских историков и японской читающей публики, а также среди ряда западных учёных. Есть также несколько японских специалистов по японской истории и японо-корейским отношениям, которые оказались под влиянием данной гипотезы, хотя большинство учёных не приняло идеи Эгами Намио [Akima, 1993, p. 95]. Летописный вакуум официальной хронологии III—IV веков, в официальном освещении лишённых каких-либо примечательных событий и деяний (в традиционном изложении это двухсотлетие отдано в удел трём правлениям, непомерно растянутым), привлёк внимание желающих его заполнить: (1) либо нашествием континентальных кочевников (Эгами Намио),

(2) либо завоеванием Японских островов народами *пуё* или *когурё* (Гари Лэдьярд в 1975 г.¹ и Аллан Дж. Грэпард в 1986 г.²), (3) либо созданием на Японском архипелаге “дочерних владений” — отпрысков Пэкческого государства (корейские историки Ким Сокхён в 1963 г., Лим Чонсан в 1966 г., Хон Вонтхак в 1988—1994 гг.) [Воробьев, 1980, с. 111; см.: Hong, 1988; Hong, 1994].

Во второй половине XX века последствия *гиперкритического* подхода стали помаленьку преодолеваться. Поэтому ныне японские учёные истолковывают сведения о Корейском походе Дзингû не так прямолинейно, как ранее. В 1957 году Хиго Кадзуо в своей работе «Дзингû-кôгô» исследовал вопрос о Корейском походе государыни Дзингû. Он изучил взаимосвязанные записи в «Нихон-сёки», «Самгук-саги», «Вэй-чжи» и надпись на стеле Квангэтхо-вана и установил, что в данных источниках упоминания о военных походах японцев в Корею даны под датами 232, 233, 262, 287, 289, 292, 294, **346**, 364, 391, 393, 405, 407, 431, 440, 444 и 459 годов. Все эти сведения создают основу для подтверждения историчности сказания о государыне Дзингû [Akima, 1993, p. 161]. В конечном итоге историки признали, что Корейский поход Дзингû состоялся, но не в 200-м году, а в IV веке [Воробьев, 1980, с. 110; Grapard, 1986, p. 23].

Акима Тосио в своём исследовании сказания о покорении страны Силла государыней Дзингû (1993 года) написал: «Бесспорно, что, до некоторой степени, история [о государыне Дзингû] отражает более ранние японские экспедиции в Корею, но никакой историк не будет полагать, [что она] была точным (досл. “буквальным”) историческим фактом... Её мифический характер слишком очевиден. Мы должны, поэтому, изучить эту историю в связи с другими, подобными [ей], мифами» [Akima, 1993, p. 102]. Акима Тосио полагал, что сказание о государыне Дзингû было запутанной комбинацией очень старых мифических концепций и относительно нового **исторического опы-**

1 См.: [Ledyard, 1975, p. 217—254].

2 См.: [Grapard, 1986, p. 23; 23, n. 10].

та, особенно тех случаев, которые касались контактов с корейским государством и его культурой [Akima, 1993, p. 123]. В связи с анализом сказаний о Корейском походе государыни Дзингү данный исследователь указывает: «Мифические понятия **не лежат вне истории**, и что мифическо-исторические рассказы играют определённую роль в данном социальном контексте. Мифические понятия расширяются и изменяются **в соединении с определёнными историческими фактами**, так же как знание людьми **исторического факта** развивается таким способом, чтобы соответствовать мифическим понятиям. Подобно любому мифу, сказание о государыне Дзингү — продукт этого процесса развития. Любая попытка понять это [сказание] — должна принять во внимание данный процесс [развития сказания] и признать как мифические мотивы, так и **исторический контекст**. Ни упрощённое сведёние сказания к мифу, ни поспешная историческая интерпретация не могут дать полное суждение [по поводу] сказания как единого целого. Этот документ будет, таким образом, также служить [основой для] исследования пути взаимодействия истории и мифа...» [Akima, 1993, p. 99].

Таким образом, обнаружилась потребность тщательного научного анализа материалов японских и корейских источников о Корейском походе государыни Дзингү в Силла с целью выявления реальных исторических событий.

3. Проблема датировки Корейского похода в Силла государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингү)

Анализируя материалы источников, учёные пришли к выводу, что для осуществления заморской экспедиции подобного масштаба необходимо было иметь в Японии хоть какое-то политическое единство, а оно появилось не ранее IV века [Воробьев, 1980, с. 110]. Ещё в конце XIX века японские и некоторые западные исследователи выяснили, что сравнительный анализ материалов «Нихон-сёки» из разделов «Дзингү-ки» и «Одзин-ки» в сопоставлении со сведениями корейских

источников показывает, что японские датировки удревнены на 120 лет, или два 60-летних цикла [Нака, 1915, с. 36-37, 38, 39; Хасимото, 1932, с. 609; Хасимото, 1956, с. 637—638; Szcześniak, 1954, p. 126; Сано, 1959, с. 162; Ledyard, 1975, p. 217; см.: НС97, с. 282, 283, 462, п. 78; с. 463, п. 80, 81, 84; Kidder, 2007, p. 24]. Чтобы получить достоверную дату, необходимо прибавить к ним 120 лет. Таким образом, события японской истории второй половины IV века оказались отнесены ко второй половине III века¹ (это было установлено по корейским источникам «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам»², обладавшим гораздо более точной хронологией, чем «Нихон-сёки»³). Исследователи второй половины XX века обратили внимание на то, что определить время царствования Дзингû можно по надписи на так называемом «семиветвистом мече» (яп. *ситуситô*), подношение которого от правителя Пэкче упомянуто в свитке о государыне Дзингû. На мече, обнаруженном в сокровищнице храма Исоноками, указана дата «4-й год *Taiхэ*» — 369 год.⁴ Отсюда получался вывод, что правительница Дзингû в действительности царствовала во второй половине IV века. Поэтому Аллан Дж. Грэпард события конца царствования государя Тёбая и Корейского похода государыни Дзингû, рождения Ôдзина, взросления и вступления его в брак, смерть государыни Дзингû датировал IV в. [Grapard, 1986, p. 23]. Значит, поход в Корею мог состояться в первой половине — середине IV века [см.: Навлицкая, 1983, с. 23; Воробьев, 1980, с. 110].

По сообщению «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам», в 346 году, впервые с конца III века, произошло вторжение японцев в Силла,

1 [Нака, 1915, с. 36-37, 39; Кумэ, 1905, с. 681-682; Кумэ, 1907, с. 691-692; Nihongi, 1956, p. 247, n. 1; p. 249, n. 3; p. 251, n. 6; p. 252, n. 1; p. 253, n. 1, 2; p. 256, n. 1; p. 257, n. 6; p. 262, n. 5; p. 263, n. 3; P. 265, n. 1; p. 267, n. 6; см.: Dickins, 1899, p. 213, n. 11; Воробьев, 1980, с. 24; 27, табл. 4; Тихонов, 1998, с. 15].

2 東國通鑑 кор. *Тонгук-тхонгам* [Хасимото, 1956, с. 635]. См.: [ТТ2, ТТ3].

3 См.: [Джарылгашинова, 1979, с. 17, 18]; подробнее о др.-кор. календаре и летосчислении см.: [Там же, с. 17—25].

4 [БКРС, I, с. 144, 154, 156; Akita, 1993, p. 162; Мори, 1962, с. 194, 195; Уэда и др., 1980, с. 164—165; Ямао, 1983, с. 258; см.: Воробьев, 1980, с. 67; История Японии... 1999, с. 72—73; Суровень, 1998в, с. 178; Суровень, 2011, с. 182].

да ещё, к тому же, очень крупное [Ким Бусик, 1959, с. 107—108; ТТЗ, с. 1б-2а]. В связи с этим в качестве даты Корейского похода Дзингү учёными был предложен именно 346 год [Kidder, 1959, p. 135, 139; Иофан, 1974, с. 24; Конрад, 1974, с. 38, 37; Воробьев, 1980, с. 110, 24]. Полной уверенности в этом у исследователей не было, так как разница между официальной японской датой (200 г.) и датой «Самкук-саги» и «Тонгук-гхонгам» (346 г.) составляла больше чем два 60-летних цикла — закономерности, установленной исследователями для второй половины IV — начала V веков. Поэтому подтвердить 346 год ссылками на летосчисление японских источников учёные не могли.

Однако в ходе исследования древнеяпонской хронологии, в дополнение к известному удревнению дат японской хронологии на два 60-летних цикла (то есть 120 лет), автором данной статьи было обнаружено смещение 60-летнего цикла в древность ещё на 26 лет, возникшее после реформы календаря, проведённой государем Кэйкō¹ (в 337 году [испр. хрон.]).² Чем был вызван данный шаг — неизвестно (возможно, сменой династии). Но это имело серьезные последствия: **исчисление времени по 60-летнему циклу оказалось смещено на 26 лет**, в результате чего прежняя хронология правлений оказалась нарушена, а 1-й год правления Кэйкō стал годом *каното-хицудзи* (8-м годом цикла). Поэтому **циклические обозначения календаря периода царствования Тёа — первой половины регентства государыни Дзингү отличались от истинного цикла (без учёта абсолютной хронологии) на 26 лет.**³

1 См.: [Суровень, 2002, с. 180—81].

2 В разделе 1-го года правления *Отараси-хико* (Кэйкō) сообщается, что он, вступив на престол, «по этой причине [т. е. восшествия на трон — С. Д.] **изменил начало летосчисления (эру)**. Этот год стал [по 60-летнему циклу] “Великого Юпитера” [годом] *каното-хицудзи* (8-м годом цикла)» [Нихон-сёки, св. 7-й, Кэйкō, 1-й год пр.; см.: Nihongi, VII, 1]. Ср.: [НС97, с. 234; Суровень, 2002, с. 180—181].

3 И только после установления тесных дипломатических связей с Пэкче в начале 60-х годов IV века [испр. хрон.] ошибка календаря была замечена и исправлена. В результате **циклические обозначения японского календаря начинают совпадать с истинными** (без учета абсолютной хронологии).

В результате стало ясно, что, в дополнение к уже известному с конца XIX века удревнению японских датировок второй половины IV века на два полных цикла в 120 лет, для событий середины IV века нужно ещё учитывать данное смещение цикла в «календаре Кэйкō» на 26 лет. Если принять во внимание всё вышесказанное, то ревизия хронологии даст такой результат: 200 год (традиционный год похода Дзингү по «Нихон-сёки») + 120 лет (два 60-летних цикла) + 26 лет (смещение по «календарю Кэйкō») = 346 год (реальный год Корейского похода Дзингү). Следовательно, гипотеза исследователей относительно времени похода японцев в Силла в 346 году получила полное **подтверждение**. Поход 346 года, описанный в корейских источниках, и был известным по японским источникам «походом в Самхан», или «походом в Силла» государыни Дзингү.

Если предположить, что количество годов регентства Дзингү (69 лет) указано ошибочно вместо её годов жизни (в силу необходимости «растянуть» её правление из-за удревнения времени царствований первых государей Ямато), то Дзингү должна была родиться в 320 году (?) [испр. хрон.]¹, а в год Корейского похода 346 года ей должно было быть около 26 лет.

4. Сравнительный анализ сведений корейских и японских источников о походе людей Ямато в Силла 346 года

Начиная сравнительный анализ материалов японских и корейских источников, следует обратить внимание на фразу «Кудзи-хонки» о событиях Корейского похода Дзингү: «Объезд [государыней] страны Сираги (кор. Силла) излагается (в письменной форме)² подробно [и] находится в “Записях о завоевании Самхана [яп. Трёх Кара]”

1 Дзингү, как установили исследователи, умерла в 389 году [испр. хрон.] (см.: [Суровень, 1998в, с. 178]): 389 – 69 = 320 год [испр. хрон.].

2 狀 кит. *чжун* — *сущ.* ...2)... состояние, обстоятельства: 3) официальная бумага... 4) свидетельство, подтверждение (*в письменной форме*)... *гл.* * описывать, излагать [БКРС, III, с. 649].

(яп. *Сэйфуку санкан-ки*, кор. *Чонъпок самхан-ки*)»¹ (в переводе на современный японский язык данная фраза звучит так: «[Описание] обстановки (яп. *ёсу*) [во время] объезда² [государыней Дзингү] государства Силла подробно (яп. *кувасику*) [излагается] в книгах покоренных государств Самхана»³) (Кудзи-хонки, св. 7-й (6), Дзингү, 9-й год пр. Тёая, 10-й месяц). Можно предположить, что некогда существовали какие-то записи о событиях Корейского похода Окинага-тараси-химэ (Дзингү) в Силла, материалы которых могли быть использованы при составлении японских источников VIII–IX веков.

Если проанализировать сообщение «Самкук-саги» о вторжении японцев в Силла 346 года, то обнаруживается кое-какие параллели с информацией «Нихон-сёки», «Сумиёси-ки» и «Кодзики». Из «Кодзики», «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки» известно, что сначала японцы достигли побережья Кореи (и, видимо, там первоначально и действовали) (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингү, 9-й год пр. Тёая, 10-й месяц; Кодзики, св. 2-й, Дзингү; Сумиёси-ки, Дзингү, 9-й год пр. Тёая, 10-й месяц). «Самкук-саги» сообщает: «Внезапно пришли войска Вэ [Японии. — С. Д.] на остров Пхундо [досл. “Острове ветров”. — С. Д.] и начали ограбление⁴ домов окраинного населения...»⁵ (Самкук-саги, летописи Силла, Хыльхэ, 37-й год пр. [346 г.]). Сходная информация дана в «Тонгук-тхонгам», где после записи, датированной 9-м месяцем 346 года (что совпадает с указанием японских источников, что в 3-й день 10-го месяца начался Корейский поход Дзингү), сообщается: «Японцы (вэ) вторглись и грабили⁶ [население на] острове

1 「...幸^レ新羅國、狀具在^レ征服三韓記。」[СКХ 1, с. 351].

2 巡 яп. *мэсуру*, кит. *хунь* — *гл.* 1) объезжать, обходить [дозором]; совершать инспекционный объезд... [БКРС, IV, с. 172].

3 「新羅國を巡られた様子は、征服された三韓の国の書にくわしくあります。」[СКХ 2].

4 抄掠 кор. *чольяк*, кит. *чаолоэ* – грабить; обирать (*путём, напр., конфискации, реквизиций*); грабёж, ограбление... [БКРС, III, с. 360].

5 [Ким Бусик, 1959, с. 107]; 「三十七年。倭兵 猝至^レ風島、抄掠^レ邊戸。」[СС 1, л. 92, ст. 1, с. 47].

6 寇 кор. *гу*, кит. *кдэ* – 1) грабить, отнимать силой; заниматься разбоем; 2) вторгаться; нарушать границы... [БКРС, IV, с. 418].

Пхундо (досл. “Острове ветров”)¹ (Тонгук-тхонгам, св. 4-й, год *пён-о* [346 г.]). В «Сумиёси-ки» (в сказании о деяниях государыни Окинагатараси-химэ [Дзингû]) упомянут некий остров Кара-*сима* (букв. «Корейский остров», записано фонетически). «Страна Кумасо-но *куни* [на острове Кюсю], страна Сираги-но *куни* (кор. Силла-*кук*) [в юго-восточной Корее], остров Кара-*сима* (досл. “Корейский остров”) были покорены...»² (Сумиёси-ки, Икома — Камунаби-*яма*-но хонки). Кара-*сима* — остров, который фигурирует в сказании о переселении Сусаноо из земель Сосимори (располагавшихся на территории будущего Силла).³ Возможно, термином Кара-*сима* японцы называли корейский остров Пхундо. В «Сумиёси-ки» (в разделе «Тараси-су-химэ-но *микото*») рассказана история путешествия великого божества Сумиёси-*оками*, сопровождавшего корабли японцев (видимо, в Корейском походе Дзингû), в страну Кара-но *куни* (Южную Корею) и на остров Кара-*сима*. «Великое божество Сумиёси-*оками*, расположившись рядом с кораблём [государыни Дзингû], в страну Кара-но *куни* переправилось. [Ту] местность, усмиряя (яп. *садамэру*, кит. *дин*), продвигаясь вперёд и отходя (яп. *синтай-суру*, кит. *цзён-туй*), утихомирить изволило. На остров Кара-*сима* в деревню Вэгасусуки-но *сато* (кор. Хйеасусуки-*ри*) [воинов] послали...»⁴ (Сумиёси-ки, Тараси-су-химэ-но *микото*).⁵

В одном толковании, цитируемом в «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки», рассказывается о действиях японцев у морского побережья (яп. *уми-но бэ*): «...Захватили *вана* [из земель государства] Силла

1 「丙午...倭寇^レ新羅風島。」[ТТЗ, с. 16].

2 「熊襲國、新羅國、辛嶋 令服賜。」[СК].

3 См.: [Суровень, 2012, с. 89]; где 韓郷之嶋 яп. *кара-куни-но сима* – досл. “остров (около) страны *Кара*” [НС57, с. 45]; 郷 кит. *сян* – деревня, село; страна, земля, место; волость (часть 縣 уезда) [БКРС, II, с. 792]; 嶋 *вм.* 島 кит. *дао* – островок; скала среди моря [Там же, с. 379-380]; или 島 кит. *дао* – остров [Там же, III, с. 508].

4 「住吉大神 船邊 坐奉^レ。辛國^レ 渡坐^レ。方 定、進退、鎮給^レ。辛嶋^レ 惠我須須己里^乎 召^レ...」[СК].

5 Следует обратить внимание на то, что основательница святилища Уса Хатиман на Северном Кюсю – Карасима-но *маса* (*сугури*) Отомэ и её потомки [например, жрица Карасима-но *маса* (*сугури*) Хадзумэ] носили родовое имя “Карасима” [Akima, 1993, p. 119].

(яп. Сираги-но *кими*) в качестве пленника. [После этого корабли японцев] причалили к морскому побережью.¹ [*Вану*] выдернули коленные чашечки и заставили ползать по камням. Через короткое время его убили [и] закопали в песок [на берегу]»² (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 9-й год пр. Тёая; Сумиёси-ки, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 10-й месяц). Так как события происходили у морского побережья, к которому флот Ямато причалил уже после захвата в плен этого «вана из Силла» (у В. Г. Астона: «принца Силла») [то есть сначала захватили *вана*, а потом причалили к побережью Силла], можно предположить, что данный *ван* (яп. *кими*) был местным правителем окраинных земель Силла — возможно, даже главой упоминаемого в «Самкук-саги» острова Пхундо, где первоначально действовали японцы.

Далее «Кодзики», «Нихон-сёки», «Сумиёси-ки» и «Дай-нихон-си» сообщают, что корабли японцев во время прилива (войдя в устье реки с приливной волной³), видимо, по реке Тхэчонь-чхон, проплыли речным путём во внутренние районы Силла и в большом количестве высадились на речной берег [см.: НС97, с. 269]. Одно из сказаний, приведённое в «Нихон-сёки», и «некие записи»⁴, цитируемые в «Сумиёси-ки», сообщают, что один из силласких *ванов* (яп. Сираги-но *кими* — досл. «князь из Силла»; видимо, местный правитель) по имени Урю Чобори-чиган⁵ при появлении японцев вышел встречать корабли к берегу реки, признал власть государыни Дзингû, согласился на создание на его землях японского владения *миякэ* и обещал платить дань [см.: НС97, с. 270—271]. В пользу того, что здесь шла речь не о государе всей страны Силла, а о местном правителе по име-

1 「一云：擒獲^レ新羅王、詣^レ于海邊。」 [НС57, с. 249; СК]. См.: [НС97, с. 271].

2 [Там же].

3 浪 яп. *нами* — волна [К68, с. 155; К01, с. 246]. 潮浪 кит. *чáo-лàn* — приливная волна [НС57, с. 246; СК; ФР, с. 455]; где 潮 кит. *чáo* — *суц.* морской прилив; ср.: 潮波 кит. *чáобó'* — приливная волна [БКРС, III, с. 168, 169].

4 「或記」 [СК].

5 新羅王, 宇流助富利智干 кор. *Силла-ван Урю Чобори-чиган*, яп. *Сираги-но кими-но Урю Дзёпори-тикан* [НС57, с. 249; см.: НС97, с. 270]; 新羅王, 宇流助富利知干 кор. *Силла-ван Урю Чобори-чиган* [СК]. Некоторые исследователи читают его имя по-японски как *Уро Сё[хо]ри-тиу* [Kanzaki, 2002, p. 2].

ни Урю Чобори-чиган, говорят следующие факты. В основном тексте «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки» правителем Силла назван Пхаса-микын (Пхаса-нисагын, Пхачжа-исагым), который (по корейским источникам) действительно некогда, в более раннее время, был главой государства Силла. Поэтому исследователи отмечают, что в случае с Урю Чобори-чиганом имелся в виду не собственно ван Силла, а глава уезда, так как в древней Корее человек на этой должности тоже титуловался как ван [НС97, с. 458, п. 35]. В. М. Тихонов указывает, что главы административно-территориальных единиц (кор. *пу*) [принадлежавшие к общинной знати, носившие титул *канджи* (*канчжи*, *канки*, *ханки*)¹] управляли делами *пу* и представляли свои *пу* в отношениях с внешним миром. Вплоть до начала VI века один *канджи* из каждого *пу*, представлявший своё *пу* на совете знати при правителе Силла в «Намдане» («Южном зале»), имел право на титул *ван* («государь»), формально уравнивавшим его с верховным правителем — «государем» (обычай называть представителя *пу* *ваном* исчезает примерно к 503 г.) [Тихонов, 2001, с. 52, 61]. Поэтому В. Г. Астон перевёл в данном случае титул *ван* как «принц» («князь») [Nihongi, 1956, p. 234]. Об этом может говорить последняя часть имени — титул *чиган*, который следует перевести как «мудрый *канн*»² (видимо, глава отдельной территориальной общины). Примечательно ещё и то, что иероглиф *чи / чжи*³ — «мудрец» в Корее во II—III веках н. э. использовался

- 1 千支 кор. *канджи* — титул, этимологически родственный хорошо известному нам тюркскому слову “хан” (позднейшие корейские источники часто ретроспективно записывали титул *канджи* как “ичхан”; *ичхан* – второй по значению ранг в позднейшей бюрократической системе, вошёл в употребление не раньше рубежа V–VI веков и не имел отношения к ранней древности). Титул *канджи* носили также главы “внешних” селений – члены местной знати. В принципе, этот титул означал, что его носитель является представителем самодостаточной, полуавтономной структуры и обладает определёнными правами в отношениях с формирующейся центральной властью [Тихонов, 2001, с. 52, 61].
- 2 智干 кор. *чиган* – досл. “мудрый *кан* (корейский титул в Силла)”; М.Н. Пак считает, что титул *кан* имеет общность со словом *хан* (“правитель”) в тюркских языках [Ким Бусик, 1959, с. 298, п. 1].
- 3 智 кор. *чи / чжи* — мудрец.

при записи титулов вождей общин (кор. *син-чжи*)¹ (Вэй-чжи, гл. 30, Хань). Учитывая сложную структуру каждого *пу*, в состав которого входило несколько деревень и аффилированных клановых групп, можно предположить, что право на титул *канджи* (*канки*, *ханки*) могло одновременно иметь несколько аристократов из каждого *пу*. В этом случае тот из них, который на данный отрезок времени преимущественно представлял своё *пу* на советах в «Намдане» перед верховным правителем, получал также титул *сурхан* (*соборхан*) — «высший (лучший) из *кан[джи]*» [Тихонов, 2001, с. 52]. Вышеуказанный Урю Чобори-чиган как раз мог быть одним из таких *канджи* (*канки*), возглавлявшим одно из *пу* в восточных районах Силла и в силу этого носившим титул *ван*. Таким образом, данный антропоним «Урю Чобори-чиган» можно перевести или как «мудрый *кан[джи]* [по имени] Урю Чобори, [один из] силласких *ванов* [глав *пу*]»; или как «мудрый *кан-[джи]* [по имени] Урю Чобори [на службе у] силлаского *вана*», так как препозиция термина «Силла-ван» перед именем Урю может означать принадлежность (притяжательный падеж).

В связи с этим очень интересно сообщение раздела «Сумиёски» под названием «Фунаки-ра-но хонки»: «В царствование государыни Окинага-тараси-хи[мэ], управлявшей и вскармливавшей страну Восьми великих островов (*бья-сима-но куни*) из дворца Тоюрано *мия* в [области] Анато, [государыня] изволила усмирить страну Кумасо-но *куни*. В то же время, когда государыня (*сумэра-микото*) водворилась (яп. *суваритэ*, кит. *цзò*) во дворце Касипи-но *мия* области Цукуси-но *куни*, [она] изволила усмирить **местное княжество (окраинный удел) в соседнем государстве** (др.-яп. *гата-куни* / *хō-коку*, кит. *фāн-гò*)² [под названием] Миха-но *гата-куни* (кор. Супха-

1 В «Сань-го-чжи» в «Описании Хань (Южной Кореи)» говорится: «...Имеют по отдельности (в общинах) своих 長帥 *чансу* (старейшин), большие из которых называются 臣智 *синджи*...» (*син-чжи* — досл. «подданный-мудрец»). — См.: [Пак, 2001, с. 28].

2 方國 яп. *хō-коку* / *гата-куни*, кит. *фāн-гò* — местное княжество; удел (часто: *окраинный*); окружающие государства [БКРС, III, с. 415].

пань-кук)¹»² (Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки). Правителем этого местного княжества Силла, покорённого японцами, которое они называли Миха-но *гата-куни*, и мог быть Урю Чобори-чиган.

«Самкук-саги» крайне скупко говорит об успехах японской армии на начальном этапе военных действий. Возможно, что древнекорейские источники, использованные при составлении «Самкук-саги» — *Когги* («Древние записи»)³, *Самхан-коги* («Древние записи [истории] трех Хан»), *Силла-коги* («Древние записи Силла»), *Силла-коса* («Древние деяния [государства] Силла»), *Силла-кукки* («Записи государства Силла»), *Силла-ги* («Записи Силла»), *Силла-чонги* («Биографические записи Силла»), *Силла-джи* («Описание Силла»), *Хэдонь-коги* («Древние записи [истории] Заморского Востока») и ряд других сочинений [Ким Бусик, 1959, с. 9; Пак, 2001, с. 8; Пак, 1995, с. 9—10], содержали более подробные сведения о действиях японцев в Южной Корее в 346 году. Но Ким Бусик (автор «Самгук-саги»), надо полагать, из идеологических соображений «почистил», насколько это было возможно, сведения древнекорейских летописей о походе японцев в Силла. В пользу подобного предположения свидетельствует сообщение историка династии *Корё* — Ли Гю Бо (1169—1241): «Ким Бусик при составлении “Самкук-саги” сильно сократил сообщения, которые имелись в “Древней истории трёх государств” (*Ку-самкук-са*)» [цит. по: Джарылгасинова, 1967, с. 68; Ким Бусик, 1959, с. 10; 1995, с. 11].

Однако военные успехи японцев начального периода нашли отражение в древнеяпонских источниках в виде сообщений о победе государыни Дзингû над государством Силла. То есть победные репортажи японских летописей не являются совсем голословными утверждениями и пустыми выдумками — это отражение того факта, что японцы

1 水波 яп. *миха*, кор. *супха*, кит. *шуй-бб* — волны (на реке) [БКРС, III, с. 809].

2 「穴戸豊浦宮大八嶋國所知食氣長帶比古[女]皇后御世、熊襲國乎平賜支。斯時仁、筑紫國、權日宮、天皇坐立水波方國乎平賜。」[СК].

3 См.: [Ким Бусик, 1959, с. 103, 307, п. 31].

действительно добились успехов при высадке на побережье Силла и при движении к Кымсону (это подтверждается и корейскими источниками в разделе о вторжении японцев в Силла в 346 году).

По японским источникам, известия о появлении японцев у берегов Силла и о том, что они двигаются к столице, дошли до правителя (кор. *вана*) Силла. В связи с этим *ван* Силла созвал какое-то собрание или совет знати [см.: НС97, с. 268]. Известно, что государство Силла того времени возглавлялось правителем (носившим тогда титул *косоган*) и верховным органом власти — *советом* знати, серьёзно ограничивающим полномочия правителя [Тихонов, 1998, с. 57]. Видимо, на этом совете знати и обсуждался вопрос о вторжении сил Ямато, как об этом сказано в «Нихон-сёки» [см.: НС97, с. 268].

В конечном итоге японцы, высадившись в большом количестве с кораблей на речной берег, оказались около столицы государства Силла. Государь страны Силла, как сказано в японских источниках, не решился вступить в сражение с японцами, признавая их численное превосходство [см.: НС97, с. 269].

Сравним эти сообщения со сведениями «Самкук-саги»: «...а затем [японцы. — *С. Д.*], продвинувшись дальше, окружили [столицу Силла — город] Кымсон и быстро приступили к атаке [досл. “стремительно атаковали”]¹. — *С. Д.*]. *Ван* [Силла по имени Хыльхэ, 310—355 гг. пр. — *С. Д.*] хотел вывести войска и вступить с ними в сражение, но *ибольчхан* Кансе сказал: “Враги пришли издалека, поэтому трудно противостоять их натиску, и для ослабления его лучше будет подождать, когда охладет порыв их войск”. *Ван* согласился с этим и [велел] крепко запереть ворота и не делать вылазки...»² (Самкук-саги, летописи Силла, Хыльхэ, 37-й год пр. [346 г.]). Сходная инфор-

1 急攻 кор. *кыпгон*, кит. *цзйфн* – стремительно атаковать [БКРС, IV, с. 858].

2 [Ким Бусик, 1959, с. 107]; 「又進圍金城、急攻。王欲出兵相戰。伊伐滄康世曰：『賊遠至、其鋒不可當、不若緩之待其師』老王然之。閉門、不出。」 [СС 1, л. 92, ст. 1-4, с. 47].

мация дана в «Тонгук-тхонгам»¹ (Тонгук-тхонгам, св. 4-й, год *пён-о* [346 г.]). Видимо, силы японцев были настолько велики, что силла-ский двор не решился на активные военные действия, полагая, что это может привести к поражению корейцев, и силласцы предпочли тактику выжидания, желая отсидеться за крепостными стенами столичного города, в расчёте на то, что с течением времени ситуация изменится. Таким образом, тактическое промедление силласцев, их нежелание вступать в прямое военное столкновение, резонное опасение потерпеть поражение открытым бою (как сказано в «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам») — были истолкованы японцами как проявление страха и слабости (о чём они говорят в своих источниках). **Корейский источник подтверждает, что силам Ямато удалось захватить прибрежные территории Силла и все земли к востоку от столицы**, которые силласцы уступили без боя. Японцы решили, что столь лёгкий военный успех был достигнут (как сказано в древнеяпонских источниках) благодаря поддержке богов.

Возможность достижения японцами успеха в войне против Силла **не отрицают** и корееведы. В. М. Тихонов указывает, что вплоть до середины V века государство Силла представляло собой небольшое политическое образование в виде союза шести территориальных общин Чинхана (то есть это было слабое политическое образование) [Тихонов, 2001, с. 57]. В китайской династийной истории «Нань-ши» о Силла (кит. Синьло) сказано: «...*Синьло*. Другие называют его *Сьло*. Сие владение, **по незначительности своей** [кит. *го сяо*, кор. *кук со* — досл. “государство маленькое”². — *С. Д.*], не могло само по себе иметь сообщение [с Китаем³] ч[е]рез посольства...»⁴ (первое посольство в Китай из Силла было отправлено в 522 г.) (Нань-ши,

1 「進圍^レ金城、急。王欲出^レ兵擊之。伊伐滄康世曰：『賊遠至、其鋒不可當、不若緩之待其師』老王然之。閉^レ門、不出。」 [TT3, с. 16-2a].

2 國小 кит. *го сяо*, кор. *кук со* — досл. “государство маленькое”.

3 [Бичурин, 1950, с. 43].

4 [Бичурин, 1950, с. 43]. 「...新羅、或曰^レ斯羅。其國小、不能^レ自通^レ使聘。」 [Нань-ши, 2004, с. 1672].

гл. 79, Синьло) [Бичурин, 1950, с. 43; Нань-ши, 2004, с. 1672]. То же самое сказано в «Лян-шу»¹ (Лян-шу, св. 54-й, Синьло). Силла была настолько маленьким государством, что в историях китайских династий IV—V веков нет специального раздела, посвящённого этой стране. В «Сун-шу» содержатся описания Когурё, Пэкче и Японии² (Сун-шу, Бе-цзюань, *и-мань*). Нет описания Силла и в «Нань Ци-шу»³ (Нань Ци-шу, Бе-чжуань, 39, *мань, дун-нань-и*). «Неудивительно, — пишет В. М. Тихонов, — что Силла постоянно становилась жертвой набегов японцев» [Тихонов, 1998, с. 57; см.: Marder, 1945, p. 5]. Поэтому вполне естественно, что в 346 году японцам удалось захватить восточные районы «маленького государства» Силла и подступить к его столице.

Однако из материалов «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам» видно, что столицу Силла — город Кымсон — японцы не захватили, а только взяли в осаду. Основные силы силласцев во главе с *ваном* Хыльхэ заперлись в крепости. Древнеяпонские хроники рассказывают, что в результате победы над Силла был совершён сакрально-политический обряд втыкания копья государыни «у ворот силлаского *вана*» (каких ворот — не уточняется, но, видимо, не дворцовых, а крепостных ворот), что должно было означать покорение этих земель японцами.

По сведениям «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам», осада японцами Кымсона продолжалась до тех пор, пока у осаждавших не закончилось продовольствие. После этого японцы сняли осаду и стали отступать⁴ (Самкук-саги, летописи Силла, Хыльхэ, 37-й год пр. [346 г.]; Тонгук-тхонгам, св. 4-й, год *пён-о* [346 г.]). В свою очередь, японские источники сообщают, что воины Ямато, получив дань с корейцев, взяв заложников, забрав захваченные трофеи и пленников, отплыли назад в Японию [см.: НС97, с. 269—270]. Кроме того, была, видимо,

1 「...新羅、或曰^レ斯羅。其國小、不能^レ自通^レ使聘。」— [Лян-шу, 2004, с. 729].

2 См.: [Сун-шу, 2004, с. 2017—2037].

3 См.: [Нань Ци-шу, 2004, с. 777—779].

4 [Ким Бусик, 1959, с. 107—108]; 「賊食盡、將退。」 [СС 1, л. 92, ст. 4, с. 47]; 「賊食盡、將退。」 [ТТЗ, с. 2а].

ещё одна причина отхода японцев — государыня Дзингү должна была рожать.

В связи с этим в речи японского государя Киммэя 562 года по поводу завоевания государством Силла территорий Имна (Кая) есть интересный пассаж, касающийся событий Корейского похода государыни Дзингү (Окинага-тараси-химэ): «Наша [государыня] Окинага-тараси-пимэ-но *микото*... обходила Поднебесную. Заботилась обо всех людях и окормливала десять тысяч людей. Она **пожалела** Силла, находившуюся **в ужасном положении**, и **спасла** голову её *вана*, которую должны были **отрубить**. Она **даровала** Силла **важные земли**, которые та не заслужила. Разве она оказала небрежение по отношению к Силла?...» (Нихон-сёки, св. 19-й, Киммэй, 23-й год пр., 1-й месяц) [НС97-2, с. 62—63]. Сходная мысль высказана в «Дай-нихон-си». «...Исследовав “Хатиман-гудōкун” [и] “Тайхэй-ки” [выяснили], ...[что] согласно [им], [когда] государыня отправилась в поход против Сираги (кор. Силла), [она], не спросив знатока наказаний (др.-яп. *туми-но си*, яп. *цуми-но си*), остановила покорение [и установила] прибытие ко двору на аудиенцию и поднесение даров [от Сираги]! Не позволила опозорить правителя (кор. *вана*) [этой] страны, подобное этому [было бы] уже чересчур (яп. *и-дзин*, кит. *й-шэнь*)»¹ (Дай-нихон-си, св. 232, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *сёбан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тōай, 9-й год пр., 10-й месяц). В речи государя Киммэя и в примечаниях составителя «Дай-нихон-си» явно прослеживается идея о том, что правительница Японии не воспользовалась критическим положением государства Силла (когда была осаждена её столица и жизнь *вана* Силла была в опасности), не позволила опозорить его правителя, «пожалела» эту страну (то есть не стала «добивать» её, пытаясь достичь полного разгрома Силла и её окончательного поражения) и, кроме того, оставила ей какие-то «важные земли» (то есть не пыталась захватить всю территорию Силла). Воз-

1 「【日本紀。按^レ八幡愚童訓、太平記 曰: ...按、皇后 征^レ新羅、非問^レ罪之師、止^レ降伏、朝貢耳。不應辱^レ國王、如^レ此已甚...】」 [ДНС].

можно, это было связано и с тем, что по материнской линии предком государыни Дзингû был выходец из Силла — Ама-но Хибоко (кор. *Чхон Иль-чхан*) [см.: Суровень, 1998г, с. 211—216]. Содержание речи Киммэя вполне согласуется с теми выводами, которые мы получили в результате сравнительного анализа корейских и японских источников.

Естественно, что захваченные силами Ямато на начальном этапе военной операции земли в прибрежных районах Силла должны были кем-то управляться. По сведениям «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки», на подконтрольных японцам территориях в Силла государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингû) назначила наместника (др.-яп. *микотомоти*, совр.-яп. *сай*, кит. *цзэй* — досл. «управителя»¹; видимо, в том числе и для управления созданным в Силла владением *миякэ*), выбранного из приближённых к ней людей, и только после этого убыла в Японию [см.: НС97, с. 271]. В «Синсэн-сёдзи-року» и, вслед за ним, в «Дай-нихон-си» названо имя наместника — Ё-ята-но *сукунэ* из рода Вани (др.-яп. Опо-ята-но *сукунэ*; являвшийся правнуком Хйко-куни-фуку и сыном Нанива-но *сукунэ*)².³ «Синсэн-сёдзи-року» сообщает, что принимавший участие в Корейском походе член рода Вани-но *оми*⁴ — Ё-ята-но *сукунэ* (др.-яп. Опо-ята-но *сукунэ*) смог выслужиться до должности военачальника (др.-яп. *икуса-но кими*, совр.-яп. *сёгун*). «...[Когда государыня] Окинага-тараси-пимэ-но *сумэра-микото* (почётное посмертное имя — Дзингû)... совершив поход против Силла, в день, [когда она] изволила возвратиться [в Японию] с триумфом

1 宰 др.-яп. *микотомоти*, яп. *сай*, кит. *цзэй* [НС57, с. 249; НС97, с. 271; СК]; где 宰 яп. *сай* — руководитель [ЯРУСИ, с. 183]; 宰 кит. *цзэй* — *суц.* 1) канцлер, министр; правитель, глава; начальник; 2) распорядитель... *гл.* ...2) править, стоять во главе [БКРС, II, с. 853].

2 「(154) 右京、皇別。真野臣。...彦国葺命之後也。男大口納命、男難波宿禰、男大矢田宿禰。從^{ひこくにぶくのみこと}氣長足姫皇尊[諡神功。]征伐^{なにはのすくね}新羅。」[ССР 1, с. 178]; 「彦国葺命の後なり。男、大口納命の男、難波宿禰の男、大矢田宿禰、氣長足姫皇尊[諡^{おほくたみのみこと}は神功]に従ひて新羅を征伐て...」[ССР 2].

3 О его генеалогии подробнее см.: [Суровень, 2014, с. 108].

4 [НС97, с. 212; К94, с. 51].

(др.-яп. *катиодоки-казэраму-то ситамапу*, кит. *кай-сюань*)¹, именно [его] задержав (яп. *томэтэ*) [здесь], [государыня] изволила [О-ята-но сукунэ] сделать охранным военачальником (др.-яп. *сидзумэмори икуса-но кими*, совр.-яп. *тинсю сёгун*, кит. *чжэньшюу' цзянцзюнь* — “военачальником, несущим военно-полицейскую охрану [местности]”)²...»³ (Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (154) Мано-но *оми*). «А также, [когда] государыня [Окинага-тараси-химэ] с победой возвращалась домой, [она] оставила пребывать здесь [Вани-но] О-ята-но сукунэ, [чтобы он] приводил в повиновение и оказывал попечение этим землям ([об этом сказано в] “[Синсэн]-сёдзи-року”)⁴ (Дай-нихон-си, св. 232-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *сёбан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тёбай, 9-й год пр., 10-й месяц). Этот представитель японских властей в корейской стране должен был контролировать захваченные во время Корейского похода восточные районы Силла (восточное побережье Чинхана).

В связи с этим Аллан Дж. Грэпард, подхватив идею Гари Лэджарда о морской державе применительно к Японии [см.: Gpargard, 1986, p. 23, n. 10] (правда, вместе с идеей о вторжении «всадников» на Японские острова), написал: «Эти события, возможно, произошли в IV веке, когда Япония ещё не существовала как отдельная политическая сущность, управляемая императорским родом. Части Кореи и Японии тогда сформировали морской мир, морскую державу...» [Gpargard, 1986, p. 23]. По мнению А. Дж. Грэпарда (опирающегося на исследования японского учёного Касай Вадзина о военно-морских

1 凱旋 др.-яп. *катиодоки-казэраму-то ситамапу*, кит. *кайсюань* — возвращаться с победой, возвращаться с триумфом; триумф, торжество... [БКРС, IV, с. 552].

2 鎮守將軍 яп. *сидзумэмори икуса-но кими* / *тинсю сёгун*, кит. *чжэньшюу' цзянцзюнь* — досл. “охранный военачальник”, “военачальник, несущий военно-полицейскую охрану [местности]”; где 鎮守 яп. *сидзумэмори* / *тинсю*, кит. *чжэньшюу'* — *уст.* охранять; нести военно-полицейскую охрану [местности] [БКРС, IV, с. 665].

3 「右京。皇別。真野臣。...大矢田宿禰、從^レ氣長足姫皇尊 [諡 神功。] 征伐^レ新羅。凱旋之日、便 留^レ為^レ鎮守將軍。」 [ССР 1, с. 178]; ср.: 「真野臣(まののおみ)。...大矢田宿禰、おきながたらしひめのすめらみこと、^{おほやたのすくね} 氣長足 姫皇尊 [諡は神功] に從ひて新羅を征伐て、凱旋としたまふ日、すなはち留めて鎮守將軍と為たまふ。」 [ССР 2].

4 「及 皇后 凱旋、留^レ大矢田宿禰、鎮撫^レ其地。【姓氏錄。】 [ДНС].

силах древней морской державы [Grarard, 1986, p. 24, n. 11]), за военно-морскую оборону этой «морской державы» тогда был ответственен род Адзуми, который составлял морские силы данной державы, см.: [Grarard, 1986, p. 23, n. 9; p. 23—24: 29, n. 27]. Род Адзуми (поклонявшийся морскому божеству Ватацуми и управлявший морской корпорацией Ама-бэ) происходил от Тоё-тама-хико (видимо, из местности Тоё-тама в районе бухты Ватацуми на островах Цусима¹), чьи дочери — Тоё-тама-химэ и Тама-ёри-химэ приходились бабушкой и матерью государю Дзимму² (основателю династии Ямато).³ Люди клана Адзуми-но *мурадзи* являлись потомками Тоё-тама-химэ⁴ и приходились родичами по женской линии государеву клану Ямато. Тоё-тама-хико назван предком народа *ама*⁵, правителями которого были люди рода Адзуми (Татибана Морибэ истолковывает родовое имя *Адзуми* как *ама-цу моти* — досл. «владельцы рыбаков *ама*») [Kojiki, 1982, p. 48—49, n. 19]. Этнонимом *ама*⁶ именовались люди, жившие в древности на морских побережьях Японии и занимавшиеся добыванием продуктов моря, а также мореплаванием [Ермакова, 1995, с. 157].

Никаких подробностей отхода сил Ямато из Силла в древнеяпонских источниках нет. Только в «Сумиёси-ки» (в разделе «Тараси-сумиэ-но *микото*») сказано, что после захвата земель в Кара-но *куни* (то есть в Южной Корее) и отправки воинов на остров Кара-но *сима* (в селение Вэгасусуки-но *сато*, кор. Хйеасусуки-*ри*) «...войска выступили в поход, возвращаясь назад [в Японию]», «объезд государыней страны (яп. *гэ-кō*, кит. *сйн-сйн*)⁷ [Силла завершился, и она верну-

1 См.: [Ватацуми-дзиндзя].

2 См.: [Адзуми-удзи].

3 Об этом подробнее см.: [Суровень, 1998, с. 177-179].

4 [Мори, 1962, с. 140; Исида, 1960, с. 26; Ермакова, 1995, с. 157].

5 [Ермакова, 1995, с. 157].

6 海人 яп. *ама* — рыбак [К94-1, с. 147, п. 81].

7 行幸 яп. *гэ-кō*, кит. *сйн-сйн* — *стар.* императорский объезд (*страны*); высочайшее посещение [БКРС, II, с. 1051].

лась к первоначальному] месту расположения»¹ (как видно из дальнейшего текста — в область Цукуси на Северном Кюсю) (Сумиёски, Тараси-су-химэ-но *микото*). «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам» рассказывают, что государь Силла послал преследовать отступающих японцев *силлаского* военачальника Кансе, который возглавил конный отряд силласцев: «Когда истошилось продовольствие и враг соби­рался отступить, [ван] приказал Кансе взять сильную конницу, чтобы ударить им вслед и отогнать их»² (Самкук-саги, летописи Силла, Хыльхэ, 37-й год пр. [346 г.]; Тонгук-тхонгам, св. 4-й, год *пён-о* [346 г.]). «Самкук-саги» не сообщает, чем закончилась операция Кансе, но, видимо, никакого серьёзного результата он не добился, в противном случае наверняка была бы победная реляция. Даже возможно, что отряд Кансе в боях с отходящими силами японцев потерпел неудачу (или вообще поражение). На эту мысль наводит умолчание корейского источника о результатах операции и упорные утверждения японских источников о победе над силласцами.

По сообщению «Синсэн-сёдзи-року», оставшийся в прибрежных районах Силла японский наместник *О-ята-но сукунэ* взял в жёны дочь местного владыки. «Тогда [*О-ята-но сукунэ*] взял в жёны дочь правителя этой страны (яп. *кокиси* / *куни-но кими*, кор. *кук-ван*)³, [которого звали] Иутапу (совр.-яп. *Ютō*, кор. *Юто* [?]), [она] родила двух сыновей. Два сына — старший *Саку-но микото*, следующий — *Мугэ-но микото*»⁴ (Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, [154] *Мано-но оми*). Кто понимался под «правителем этой страны» (яп. *кокиси* / *куни-но кими*, кор. *кук-ван*) по имени Иутапу — неясно. Видимо, имелся в виду не-

1 「師還、行幸坐。」[СК].

2 [Ким Бусик, 1959, с. 107-108]; 「賊食盡、將退。命^レ康世率^レ勁騎、追擊走^レ之。」[СС 1, л. 92, ст. 4, с. 47]; 「賊食盡、將退。命^レ康世率^レ勁騎、追擊走^レ之」[ТТЗ, с. 2a].

3 国王 яп. *кокиси* / *куни-но кими* – правитель страны; где *кокиси* – термин корейского происхождения.

4 「于時、娶^レ彼国王猶榻之女。生^レ二男。二男、兄佐久命、次^レ武義命。」[ССР 1, с 178];
 時に彼の国王、猶榻こきしの女いうたふを娶りて、二男を生めり。二男、兄は佐久命、次は武義命むすめめとなり。」[ССР 2].

кий местный (то есть южнокорейский) *ван* (глава какой-нибудь территориальной общины [кор. *кук*, яп. *куни*] в восточном Чинхане), признавший в начале Корейского похода 346 года власть японцев. Употреблённый в источнике титул *кокиси* — корейского происхождения, что может указывать на южнокорейское происхождение Иутапу. Может быть, это был глава упомянутого в «Сумиёси-ки» «местного княжества в соседнем государстве» (др.-яп. *гата-куни*, совр.-яп. *хō-коку*, кит. *фāн-гó*)¹ под названием *Супха-панъ-кук* (яп. Миха-но *гата-куни*)², покорённого японцами³ (Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки). То, что новая жена Ё-ята-но *сукунэ* успела родить двоих детей, является указанием на то, что японский наместник прожил в Силла какое-то время.

В анонимном сказании, цитируемом в «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки», рассказывается о дальнейшей судьбе японского наместника (др.-яп. *микотомоти*, кит. *цзай*), назначенного государыней Окинага-тараси-химэ перед возвращением в Японию — надо полагать, что речь здесь должна идти о вышеупомянутом Ё-ята-но *сукунэ* (указанном в «Синсэн-сёдзи-року» и «Дай-нихон-си»). После ухода японских войск из Силла, когда им не удалось добиться серьёзного результата, шансы сохранить контроль Ямато над восточными окраинами этого корейского государства были малы. Силласцы через какое-то время организовали убийство японского наместника, в качестве повода использовав инцидент, случившийся ещё в начале корейского похода — когда на морском побережье японцами был казнён местный правитель — некий «*ван* из Силла» (яп. Сираги-но *кими*). Вдова этого местного *вана* решила отомстить врагам. Как говорится в источнике, она, не зная «места, где закопано тело *вана*, вознамерилась обманом завлечь к себе [японского] наместника»: «И вот она дала ему такое

1 方國 кит. *фāн-гó* — местное княжество; удел (часто: *окраинный*); окружающие государства [БКРС, III, с. 415].

2 水波 яп. *миха*, кор. *супха*, кит. *шуй-бó* — волны (на реке) [БКРС, III, с. 809].

3 「穴戸, 豊浦, 宮 大八嶋國 所知食^レ氣長帶比古[女]皇后, 御世、熊襲國乎^レ平賜支。斯時仁、筑紫國, 檀日宮, 天皇 坐^レ水波方國乎^レ平賜。」 [СК].

приказание: “Если ты скажешь мне, где закопан *ван*, я щедро тебя отблагодарю и стану твоей женой”. Наместник, поверив этим обманным словам, втайне ото всех, открыл ей место, где было закопано тело. Тогда жена *вана* в сговоре с человеком той страны [Силла] убила наместника, потом откопала тело *вана* и перехоронила в другом месте. А тело наместника зарыла в земле, на самом дне могилы *вана*, потом взяла пустой гроб и поставила сверху, и так сказала: “Благородный и низкий должны идти по порядку, и с самого начала должно было быть именно так”...». Когда стало известно об убийстве японского наместника в Японии, государыня (*сумэра-микото*) Окинага-тарасихимэ разгневалась и послала на кораблях большое войско через море. «Тогда жители Силла все как один перепугались, не видя средств к спасению. Собрались они все вместе, посовещались между собой и убили жену *вана*, чтобы искупить вину, — так говорится [в толковании]» [НС94, с. 271; НС57, с. 249; СК]. Японский флот, видимо, после этого вернулся назад на родину.

Таким образом, попытка установить контроль Ямато над восточными районами Силла закончилась неудачей. Правитель Силла – Хьльхэ-ван (310—356) восстановил власть над прибрежными территориями своей страны. Как считает Айвэн Хисао Кандзаки, до 364 года [а фактически — до 369 года. — С. Д.] японцам из Ямато в результате этих нападений не удалось установить постоянное японское присутствие на юге Корейского полуострова [Kanzaki, 2002, p. 2].

Некоторые исследователи, не учитывая хронологической ошибки японских источников в «два 60-летних цикла (120 лет) + 26 лет» и полагая, что Дзингү правила в 201—269 годах (традиц. хрон.), пытаются проводить параллели между сказанием об убийстве *вана* прибрежных территорий и последующей мести его жены (в 346 году [испр. хрон.]) со сведениями о смерти наследного принца *собульгама* Уро в 249 году (о чём рассказывают «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам»; последний процитирован также в «Дайнихон-си») [Nihongi, 1956, p. 235; Kanzaki,

2002, р. 2], забывая при этом, что даже по традиционной хронологии поход Дзингû датировался 200 г. [см.: Nihongi, 1956, р. 235, п. 1], а не 249 годом. Это отождествление базируется, во-первых, на сходстве имён Уро (249 года) и Урю Чобори-чиган (яп. Уру Дзёпори-тикан)¹, которое некоторые исследователи читают по-японски как “Уро Сё[хо]ри-тиу” [Kanzaki, 2002, р. 2; см.: Nihongi, 1956, р. 234, 235, п. 1]. А, во-вторых, это отождествление основывается на смешении двух сюжетов «Нихон-сёки»: (1) «одного толкования» об Урю Чобори-чигане, который вышел встречать приплывшие по реке корабли государыни Дзингû, добровольно признал власть завоевателей, согласился на создание *миякэ* в своих землях и обещал поставлять дань в Японию [НС97, с. 270—271] — и поэтому он остался в живых; (2) и следующего за ним «одного толкования», в котором рассказывается о том, что японцы где-то у побережья (может быть, на острове) захватили *вана* из Силла, причалили к берегу, мучили этого *вана* (выдернув ему коленные чашечки и заставив ползть по камням), а потом убили и закопали его на берегу в песке. После этого жена убитого *вана* заманила к себе японского наместника, пообещав стать его женой; узнала, где находится могила мужа и перезахоронила его; убила наместника и похоронила его под пустым гробом в могиле мужа. Японцы, узнав об этом, пришли покарать Силла, в результате чего силласцы, испугавшись, убили жену *вана*.²

Сравним это с сюжетом об Уро (249 года). В «Самкук-саги» (в «Биографии Уро») об этом сказано следующее. «Сок Уро — сын

1 [Nihongi, 1956, р. 235, п. 1]; 新羅王, 宇流 助富利 智干 кор. Силла-ван Урю Чобори-чиган, яп. Сираги-но кими-но Уру Дзёпори-тикан [НС57, с. 249; см.: НС97, с. 270]; 新羅王, 宇流 助富利 智干 кор. Силла-ван Урю Чобори-чиган [СК].

2 [НС97, с. 271]. Это смешение идёт от автора «Дай-нихон-си»: 「于老、奈解子、為伊浪角、干舒弗那。又考日本紀、一說曰: 神功皇后始平新羅, 棋王宇流助富利智干迎拜、即執至海邊、臍其脚、令匍匐石上、斬之埋沙中。留一人為新羅宰。王妻誘問新羅宰、具知埋屍之所。則與國人謀殺新羅宰、出王屍改葬。取宰屍厝王觀下窆之曰: 『尊卑次第、故當如此!』皇后怒、大興軍眾、欲殲滅新羅。新羅人怖、共殺王妻以謝。今並考二書、其事甚相類。蓋葛耶古指葛城襲津彥乎。宇流助富利智干、蓋角干于老也。而古書各多錯誤、不可詳考。今姑注于此、備參考。」 [ДНС].

исагыма Нэхэ¹ [Нахэ²] (196—230) (некоторые говорят, что [он] был сыном *каккана* Суро) ... Год *кею* (10-й год цикла) [253 г.³ — ошибка вместо 249 г. — *С. Д.*]. Посланник (кор. *сасин*, кит. *шйчэнь*)⁴ государства Вэ-кук (Японии) [по имени] Кальяко (яп. *Кацураяко*)⁵ [М. Н. Пак прочитал как “Каллаго” (яп. *Кацура Нако*)⁶ — *С. Д.*] жил на подворье (кор. *кван*, кит. *гуань*)⁷, хозяином которого был Уро.⁸ [Сановник Уро тому] гостю (постояльцу—чужеземцу) (кор. *кэк*, кит. *кэ*)⁹ [по имени Кальяко] сказал в шутку¹⁰: “Рано или поздно (кор. *чо-ман*, кит. *цзю-вэнь*) твоего правителя (кор. *ван*) [мы] сделаем соляным рабом¹¹ [М. Н. Пак перевёл как ‘раб-солевар’¹². — *С. Д.*], а жену [вашего] правителя (кор. *ван-ни*, кит. *ван-фэй*)¹³ сделаем кухаркой (кор. *чанпу*, кит. *цуньфу*)¹⁴”. [Когда] правитель [страны] Вэ (кор. *Вэ-кук*, кит. *Во-го*, т.е. Японии) услышал это [от своего посла¹⁵], [он] разгневался [и] послал [своего] военачальника Уточу-куна [Удо Чу-гун¹⁶. — *С. Д.*]

- 1 Сок Уро был сыном правителя Нахэ (Нэхэ) в Силла [Nihongi, 1956, p. 235, n. 1].
- 2 [Ким Бусик, 2004, с. 159].
- 3 В «Биографии Уро» (Самкук-саги, кн. 45-я) говорится, что он убит около 7-го года правления Чхомхэ (247—261), т.е. около 253 года [Ким Бусик, 1959, с. 306, п. 23].
- 4 使臣 кит. *шйчэнь* — *ист.* посланник, посол, поверенный в делах (*только от монархий*) [БКРС, IV, с. 70].
- 5 葛耶古 кор. *Кальяко*, яп. *Кацураяко*. Некоторые исследователи полагают, что под этим именем скрывается член древнеяпонского рода *Кацураги* (предок или старший родственник Кацураги-но Соцу-бико) [Nihongi, 1956, p. 235; Kanzaki, 2002, p. 2].
- 6 [Ким Бусик, 2004, с. 159].
- 7 館 кор. *кван*, кит. *гуань* — *суц.* 1) подворье; гостиница, постоялый двор; ресторан; 2) *сокр.* посольство; миссия; консульство... [БКРС, II, с. 545].
- 8 Ср. перевод М.Н. Пака: «В седьмом году [правления того же *вана* [Чхомхэ — *С. Д.*] *кею* (253 г.) прибыл посол государства Вэ — Каллаго (яп. Кацура Нако) [и остановился] на постоялом дворе, а Уро принимал его» [Ким Бусик, 2004, с. 159].
- 9 客 кор. *кэк*, кит. *кэ* — *суц.* 1) гость; посетитель; постоялец; пассажир; 2) путешественник, чужеземец... [БКРС, II, с. 529].
- 10 戲言 кор. *хи-он*, кит. *шэнь* — шутить, подшучивать (*над кем-л.*); разыгрывать (*кого-л.*); шутка [БКРС, IV, с. 208]. См.: [Ким Бусик, 2004, с. 159].
- 11 鹽奴 кор. *ёмно*, кит. *шэньну* — досл. «соляной раб». — См.: [СС 2, л. 1395, ст. 3, с. 157].
- 12 См.: [Ким Бусик, 2004, с. 159].
- 13 王妃 кор. *ван-ни*, кит. *ван-фэй* — досл. «жена правителя»; где 妃 кит. *фэй* — *суц.* 1)* су-пруга; жена (*напр. наследника престола, принца*)... [БКРС, IV, с. 339].
- 14 爨婦 кор. *чанпу*, кит. *цуньфу* — кухарка, повариха [БКРС, III, с. 800].
- 15 Добавлено М.Н. Паком [Ким Бусик, 2004, с. 159].
- 16 См.: [Ким Бусик, 2004, с. 159].

(яп. Удосю-кими) напасть на нас [т.е. на Силла].¹ [Поэтому] наш [сил-лаский] великий государь (кор. *тхэ-ван*) [вынужден был²] выехать на новое местожительство (кор. *чхулько*, кит. *чжэцзюй*) в [загородную резиденцию] в Ючхоне. Уро сказал: “Нынешние беды [произошли] из-за неосторожности моих слов. Я это признаю своей виной ([должен] отвечать³ за это)”. Поэтому [Уро] отправился [в путь и] прибыл к японским войскам. [Уро] сказал, говоря: “Слова, [сказанные мной] прежде, [были всего лишь шуткой⁴] — не более⁵. Разве [кто мог] подумать, [что вы] двинете войско (кор. *хынса*, кит. *сйнши*) [против нас, и дело] дойдёт до такого?” Японцы не ответили, схватили его, навалили кучу хвороста, бросили его [т.е. Уро] на [неё и] сожгли его насмерть, [а] затем ушли.⁶ Далее рассказано, чем всё это закончилось: «Когда в правление *вана* (*исагыма*) Мичху (262—288) из страны Вэ прибыл с визитом вежливости министр (*тэсин*) [др.-яп. *опо-оми* — С.Д.], супруга (вдова) Сок Уро обратилась к государю с просьбой разрешить ей угостить посла. Напоив его до пьяна, она позвала крепких парней и велела оттащить его во двор и сжечь, чтобы отплатить за прежнюю обиду...⁷ Люди Вэ, [узнав об этом], возмутились и напали на Кымсон, но не смогли его взять и ушли обратно»⁸ (Самкук-саги, кн. 45-я, Уро).

«Тонгук-тхонгам» (1484 г.) даёт сходную информацию о смерти Уро и мести за него: «[Год] *киса* (6-й год цикла) [249 г.]... летом,

1 「昔于老、奈解尼師今之子(或云角于水老之子也) ... 年癸酉倭國使臣葛那古在館于老主之。與客戲言:『早晚以汝女爲鹽奴、王妃爲爨婦』。倭王聞之怒、遣將軍于道朱君討我...」[СС 2, л. 1394, ст. 3, л. 1395, ст. 1-3, с. 157; см.: Ким Бусик, 2004, с. 159].

2 См.: [Ким Бусик, 2004, с. 159].

3 См.: [Там же].

4 См.: [Там же].

5 「前日之言戲之耳」— ср.: 「前言戲之耳」 “ранее я сказал это только в шутку — не более!” — См.: [БКРС, II, с. 944].

6 「我大王出居于柚村。于老曰:『今兹之患由吾言之不慎、我其當之』、遂抵倭軍、謂曰:『前日之言戲之耳。豈意興師、至於此耶』。倭人不答、執之、積柴、置其上、燒殺之、乃去。」[СС 2, л. 1395, ст. 4-7, с. 157]; Ср.: [Ким Бусик, 2004, с. 159—160].

7 В русском переводе дано предположение, отсутствующее в иероглифическом тексте.

8 [Ким Бусик, 2004, с. 160]; 「味鄒王時、倭國大臣來聘。于老妻請於國王私饗倭使臣。及其泥醉、使壯士曳下庭、焚之、以報前怨。倭人忿來攻金城、不克引歸。」[СС 2, л. 1395, ст. 7-10 — л. 1396, ст. 1, с. 157].

[в] 4-м месяце, [люди] Вэ вторглись в Силла, переправившись [через море], и убили Уро. Перед этим [люди] Вэ прислали Кальяко [яп. *Кацураяко*] послом в Силла. Правитель [Чхомхэ-ван] велел Уро принять его [Кальяко]. Уро сказал, насмехаясь: “Рано или поздно мы сделаем вашего правителя [нашим] соляным рабом [рабом–солеваром], а вашу правительницу — [нашей] рабыней–кухаркой [кор. *чанби*, кит. *цуйньби*]!”¹. Когда правитель Вэ услышал это, он послал своего военачальника Уточю-куна (яп. Удосю-кими) прийти и вторгнуться [на территорию Силла]. Поэтому ван [Силла] [вынужден был] выехать на новое местожительство (кор. *чхулько*, кит. *чжуйцуй*) в [загородную резиденцию] в Ючхоне. Уро сказал: “Нынешнее нападение [японцев] произошло из-за слов Вашего слуги. Я прошу [Вас позволить мне] ответить за содеянное”. В связи с этим [он] пришёл в войско Вэ и сказал: “Мои слова в тот день были шуткой и ничем более. Кто мог думать, что [вы] поднимете войска, [и] дело дойдет до такой [крайности]?” Люди Вэ схватили его [т.е. Уро] и [на] куче дров сожгли его насмерть, [а] затем ушли.² После этого посол страны Вэ прибыл с визитом. Жена (вдова) Уро просила вана [Силла], [чтобы он разрешил ей устроить для] него свой пир. И [она] напоила посла, схватила и сожгла его. Японцы, [узнав об этом], рассердились и напали на Кымсон, но не смогли [его] взять и ушли обратно»³ (Тонгук-тхонгам, св. 3-й, год *киса* [249 г.], 4-й месяц).

Этот отрывок из «Тонгук-тхонгам» пересказан в «Дай-нихон-си»: «Исследовав “Тонгук-тхонгам”, [выяснили]: “[В] год *муджин* (яп. *цутиноэ-тацу*, 5-й год цикла) [248 год]⁴ [ошибка *вм.* 249 г. — *С.Д.*] ван

1 爨婢 кор. *чанби*, кит. *цуйньби* — кухарка, стряпуха [БКРС, III, с. 800].

2 Цит. по: [Nihongi, 1956, p. 235]; 「己巳。…夏四月、倭寇^レ新[羅]濟、殺^レ于老。初倭使^レ葛耶古聘^レ新羅。王使^レ于老賓^レ之。于老戲言:『早^レ以汝王為^レ鹽奴、王妃為^レ爨婢』。倭主聞^レ之、遣^レ將軍于道朱君來侵。王出居^レ于柚村。于老曰:『今日之寇由^レ臣言致^レ之、臣請當^レ之』。遂抵^レ倭軍、曰:『前日之言戲之耳。豈意^レ興師、至^レ此耶』。倭人執^レ之、積^レ薪、燒殺^レ之、乃去。」 [TT2, c. 21a]. См.: [Kanzaki, 2002, p. 2].

3 「後倭使來聘。于老妻請^レ於國王私饗倭使臣。及其泥醉、使^レ壯士曳^レ下庭、焚^レ之、以報^レ前怨。倭人忿來攻^レ金城、不克引歸。」 [TT2, c. 21a-21b; см.: Nihongi, 1956, p. 235, n. 1].

4 См.: [Цыбульский, 1987, с. 83].

[страны Вэ] отправился в поход, [и] Силла была разбита им. Перед этим [японец] Кальяко (яп. Кацурако) был отправлен послом с визитом в Силла. Отправили Уро принимать почётного гостя [из Японии]. [А] Уро, [насмехаясь], пошутил (кор. *хи-он*, кит. *сийнь*), [сказав японскому послу]: “Рано или поздно вашего правителя (кор. *ван*, яп. *кими*) сделаем соляным рабом, а жену [вашего] правителя (кор. *ван-ни*, кит. *ван-фэй*, яп. *ō-хи*) сделаем неотёсанной рабыней (кор. *чо-ни*, кит. *ц̄-би*)”¹. [Японский] государь (яп. *сумэра-микото*), услышав [это], сильно разгневался. В этом году (кор. *кымча*, кит. *цзйнь-цзй*), в 4-м месяце, [он] прислал [военачальника] Учучо (яп. Усюдо) [имеется в виду Уточу, яп. Удосю². — *С.Д.*], равным образом, прийти войной и покарать [силласцев]. [Правитель Силла] Чхомхэ [247—261] бежал в Сучхон [ошибка *вм.* Ючхон — *С.Д.*]. Уро попросил Чхомхэ, говоря: “Война (яп. *эки*) нынешних дней проистекает из-за [Вашего] подданного, и поэтому [я] пожертвую [жизнью]. Прошу, чтобы я сам ответил за содеянное (яп. *атару*, кит. *дән*)”³. И тогда [Уро] пришёл в лагерь государева войска [японцев] и сказал: “Слова, [сказанные мной] прежде, были шуткой — не более.³ Разве [кто мог] подумать, [что это] причинит горе, и [японские] солдаты изволят напасть [на Силла]?”. [Воины] государева войска [из Японии] схватили Уро, навалили дров [и] сожгли его насмерть»⁴. «После [этого] наш (японский) посол прибыл в Силла. Жена (вдова) Уро просила *вана* Силла, [чтобы он разрешил устроить ей для] него свой пир. Поэтому [она] напоила [посла и]

1 麤婢 кор. *чони*, кит. *ц̄-би*; где 麤 *вм.* 粗 кор. *чо*, кит. *ц̄* — *прил. / наречие* — 1) грубый... 5) неотёсанный, вульгарный... ср. 粗婦 вульгарная женщина... [БКРС, IV, с. 285; II, с. 270].

2 于朱道 кор. *Учучо*, яп. *Усюдо*, имеется в виду 于道朱 кор. *Уточу*, яп. *Удосю*.

3 「前日之言戲之耳」 — ср.: 「前言戲之耳」 “ранее я сказал это только в шутку — не более!” — См.: [БКРС, II, с. 944].

4 「【...考¹東國通鑑: 戊辰歲、王 施攻、新羅 破之。先是、葛耶古 聘²于新羅、使³于老 賓 接。于老 戲言:『早⁴以汝王為⁵鹽奴、王妃為⁶麤婢』。天皇聞⁷大怒。今茲四月、使⁸于 朱道 均來討。沾解走⁹于袖村。于老請¹⁰沾解曰:『今日之役、由¹¹臣而致¹²矣。請¹³以身 當¹⁴之』。便詣¹⁵官軍營曰:『前日之言、戲之耳。豈意 勞師徒 賜討也』。官軍執¹⁶于老、積 薪 燔殺之。】 [ДСН].

сожгла его насмерть»¹ (об ответной карательной акции японцев в источнике не сказано) (Дай-нихон-си, св. 239-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *э́бан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел).

Таким образом, Уро, признав свою вину в оскорблении правителей страны Вэ, сам сдался японцам и был сожжён; его вдова тоже мстила, но не японскому наместнику, а прибывшему позднее (в царствование нового силлаского *вана*) японскому *послу* (в ранге *опо-оми*, кор. *тэсин* — “министру”²); причём, месть отличается по способу исполнения: она напоила до пьяна японского посла, а потом сожгла его; японцы, узнав об этом, выступили в карательный поход, осадили Кымсон, но, не добившись результата, ушли; женщина осталась в живых (Самкук-саги, кн. 45-я, Уро; Тонгук-тхонгам, св. 3-й, 249 год; Дай-нихон-си, св. 239-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *э́бан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел).

А Урю Чобори-чиган (в 346 г. [испр. хрон.]) никого не оскорблял, сам вышел к приплывшим японским кораблям, добровольно признал власть завоевателей, согласился на создание *миякэ* в своих землях и обещал поставлять дань в Японию [НС97, с. 270—271] — и поэтому он остался в живых.

Что касается сюжета о безымянном *ване* из Силла, которого японцы захватили в начале похода где-то у морского побережья, то после того, как японцы причалили к берегу, они мучили этого *вана*, выдернув ему коленные чашечки и заставив ползать по камням (чего не делали с Уро), а потом убили и закопали его на берегу в песке (а не сожгли, как это произошло с Уро). После этого вдова убитого *вана* заманила к себе японского наместника (а вдова Уро заманила к себе японского посла), пообещав стать его женой (а вдова Уро устроила пир и напоила японского посла); вдова *вана* узнала, где находится могила мужа и перезахоронила его (вдова Уро этого не делала); вдова

1 「後我使至^レ新羅, 于老妻請^レ新羅王私饗之、因其醉焚殺^レ之。」 [ДСН].

2 大臣 др.-яп. *опо-оми*, совр.-яп. *б-оми* / *дайдзин*, кор. *тэсин*, кит. *дэнь* – 1) министр (в монархическом государстве)... [БКРС, III, с. 619].

вана убила наместника (вдова Уро сожгла посла) и похоронила его под пустым гробом в могиле мужа (чего вдова Уро не делала). Японцы, узнав об этом, пришли покарать Силла, в результате чего силласцы, испугавшись, убили вдову *вана* [НС97, с. 271] (в случае с вдовой Уро — силласцы её не убили; а японцы, не сумев взять столицу Силла, ушли ни с чем).

Поэтому вывод таков: хотя сюжеты 249 г. и 346 г. [испр. хрон.] похожи (убийство японцами силлаского принца и месть его вдовы, убившей японского сановника; ответные действия японцев), тем не менее, события **различаются** во многих деталях. Следовательно, это **разные события**.

Из материалов «Синсэн-сёдзи-року» известно, что потомки старшего сына японского наместника в Силла (Ō-ята-но *сукунэ*) от корейской жены, то есть потомки Саку-но *микото*, много лет спустя переехали в Японию и поселились в деревне Мано-но *мура* уезда Сига области Ближнее Афуми (совр.-яп. Тёоми). «...Потомки Саку-но *микото* в 9-м поколении — Ванибэ-но *оми* Тори, [а также] исполнявший произвольно обязанности (яп. *дайси*, кит. *дàсǐ*)¹ (?) Осикацу и другие [потомки] поселились в деревне Мано-но *мура* уезда Сига области Ближнее Афуми. В год *канозэ-тора* (27-й год цикла) [возможно, в 570 г.]² получили наследственное звание (*кабанэ*) Мано-но *оми*»³ (Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (154) Мано-но *оми*).

Итак, при сравнении японских и корейских источников о походе сил Ямато в Южную Корею 346 года обнаруживается сходство в некоторых деталях, но они полностью расходятся в оценке результатов похода, которые по «Самкук-саги» можно оценить как «ничью», а

1 大肆 яп. *дайси*, кит. *дàсǐ* — безудержно, произвольно, как заблагорассудится; разнуданный... [БКРС, III, с. 622].

2 9 поколений по 25 лет в среднем каждое = 225 лет; 346 год + 225 лет = 571 год. Ближайший год *канозэ-тора* (27-й год цикла) — это 570 год. — См.: [Цыбульский, 1987, с. 137].

3 「佐久命、九世孫 和珥部臣鳥、努大肆 忍勝 等、居住^レ近江国 志賀郡 真野村。庚寅年^ウ負^レ真野臣、姓也。」[ССР 1, с. 178]; ср.: 「佐久命の九世孫、和珥部臣鳥、務大肆 忍勝^{おしかう}ら、近江国、志賀郡、真野村に居住れり。庚寅の年に真野臣の姓を負ふ。」[ССР 2].

по сообщениям древнеяпонских источников — как победу Ямато.¹ Правда, в разделе «Фунаки-ра-но хонки» в «Сумиёси-ки» результаты похода оценены более осторожно — как «большая (великая) удача» (др.-яп. *оно-сами*): «[Так, на кораблях] переправившись по морю, отправились в поход [против Силла]. И, в результате, имели [там] большую удачу. Молились богам небес и духам земли — [и] имели результат. С великой удачей [в Японию] возвратиться изволили. На этих государевых кораблях [Окинага-тараси-химэ] приказала провести очистительные обряды [её министру] — Такэути-но сукунэ»² [Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки, Окинага-тараси-химэ].

Все события, описанные в «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам», вполне укладываются в те два месяца, которые отводят «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки» для похода Дзингү. Видимо, сведения японских источников отражали какие-то события Корейского похода государыни Дзингү, случившиеся с местными правителями восточных районов Силла (названных в древнеяпонских источниках *кими* [кор. *ван*] — в Японии это звание было ниже титула главы государства — *ō-кими*, др.-яп. *оно-кими* «великого правителя»). Надо полагать, некоторых из их на начальном этапе военных действий японцам удалось подчинить, других — убить. Вполне может быть, что в ходе военных действий какие-то местные лидеры восточных земель Силла на первом этапе похода подчинились власти завоевателей и принесли дань. Здесь могли быть созданы владения *миякэ*, считавшиеся собственностью главы государства Ямато. Таким образом, вначале похода японцы владели военной инициативой, видимо, добыли богатую добычу, но с ходу штурмом столицу Силла взять не смогли (видимо, ещё не хватало опыта в подобных ситуациях). А когда закончился провиант и наступил срок родов государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингү),

1 Это не совпадает с взглядами некоторых исследователей, считавших, что, если Дзингү (в качестве местной правительницы Кюсю) и совершила поход на Корейский полуостров, то потерпела поражение [Кузнецов и др., 1988, с. 25].

2 「乗渡^レ征。即有^レ大幸。祈祷^レ天神地祇在^レ驗。大幸還上賜。其御船令^レ奉齋祀武内宿禰。」[СК].

сняли осаду и ушли в Японию, увезя с собой всё, что они сумели захватить. Добычу, привезенную с собой участниками похода из Кореи, вполне можно было представить «данью вана Силла на *восемидесяти* кораблях», о которой говорится в древнеяпонских источниках [см.: Кузнецов и др., 1988, с. 25].

В «Сумиёси-ки» (в разделе «Основные записи о местности Нимаэ и побережье Нусацури [Нусакину / Хэйхаку]¹») сообщается, что часть «дани» (др.-яп. *митуги*, совр.-яп. *тёкō*, кит. *дяо-сянь* — досл. «дань и подношения») из Южной Кореи (то есть добычи военного похода) составляли шёлковые ткани и подарки, другую часть — зерно (хлеб). «Местность, от низовья реки Микуни-гава достигаешь в низовья реки Аки-гава [и] бухты Нанива-но ура... В древности государыня Окинага-тараси-химэ-но *кōгō*, [когда] прибыла в [это] место, и сюда дань из государств Трёх Кара (кор. Самхана, т.е. Южной Кореи), пройдя через эту реку [Микуни-гава?], [в Кинай, т.е. Центральную Японию] ввезла (яп. *унсин*, кит. *юньцзынь*)². И залило [водой] (или: затопило — яп. *хё-боцу*, кит. *пё-мō*)³ [часть дани — шелк?] в этой реке. Поэтому было высочайшее повеление (правительницы) (яп. *сэй*, кит. *чжэй*)⁴ не перевозить хлеб (из дани) водным путём (яп. *фу унсō*, кит. *бунь-цáo*)⁵ [по этой реке]. От реки Аки-гава [уже] повезли хлеб водным путём (яп. *унсō*, кит. *юнь-цáo*). По этой причине это место, [где замочили шелк], стало [называться] побережьем Нусакину-но *хама* (досл. «Побережье подношений [в виде

1 В заголовке раздела название побережья записано иероглифами 幣帛 яп. *нусацури* — досл. «шёлковые полоски подвешивать». В тексте раздела топоним записан иероглифами 幣帛 яп. *нусакину* — досл. «шёлковые полоски и шелка».

2 運進 яп. *унсин*, кит. *юньцзынь* — ввозить, импортировать [БКРС, IV, с. 117].

3 漂没 *вм.* 漂没 яп. *хё-боцу*, кит. *пё-мō* — 1) то погружаться, то всплывать; временами показываться из воды; 2) затопить, заливать, смывать (*напр. наводнением*) [БКРС, IV, с. 788].

4 制 яп. *сэй*, кит. *чжэй* — *суц.* ...2) приказ, [верховой власти]; эдикт, декрет, закон; повеление, приказание (*правителя*); высочайшая воля... [БКРС, II, с. 1014].

5 「不運漕」 яп. *фу унсō*, кит. *бунь-цáo*; где 運漕 яп. *унсō*, кит. *юнь-цáo* — *стар.* перевозить хлеб (продналог) водным путём; водные перевозки хлеба [БКРС, IV, с. 115].

шелков] и даров²¹⁾...»² [Сумиёси-ки, Нимаэ-но *тогоро*, Нусакину-но *хама* нодо-но хонки].

В походе, видимо, японцы взяли в плен каких-то силласцев. В одном из сказаний храма Сэйбо-но *мия*, расположенного в бухте Кацумото-но *ура* (ныне земли городка Кацумото-*мати* на северной оконечности острова Ики), говорится, что государыня Дзингû по возвращении из похода против Силла везла с собой множество («сто одну тысячу пятьсот “голов”») пленных врагов [Каэри-мити 1]. Скорее всего, указанное в сказании число пленников является завышенным (может быть, их было несколько тысяч или меньше). Как указывают некоторые авторы, пленённые силласцы основали в центральной Японии четыре поселения кузнецов, которые принадлежали государеву двору [Кузнецов и др., 1988, с. 25].

Среди пленников оказался в качестве заложника (названный таковым в «Нихон-сёки» и «Сумиёси-ки») местный правитель (кор. *хан-ки*) 4-го ранга (*пхачинган* / *пхачжинчхан*)³ по имени Мичиль *Гичжи*⁴ (в разделе 5-го года правления государыни Дзингû его имя записано

1) 幣帛 яп. *нусакину* — досл. “шёлковые полоски и шелка”; 幣帛 яп. *хэйхаку* — 1) подношения божеству в виде бумажных полосок (шёлковых лоскутов); 2) шёлковое изделие для подарка; подарок из шёлка [ЯРУСИ, с. 208]; 幣帛 кит. *би-бо* — 1)* шёлк, шелка (для подношения императору); 2) подарки, дары, подношения [БКРС, III, с. 309]; 幣 яп. *хэй* / *нуса* — принадлежность синтоистского культа в виде бумажных полосок, которые вешают у входа в храм; в сочетаниях хэй — 1) бумажные (шёлковые) полоски; 2) деньги [ЯРУСИ, с. 208]; 帛 яп. *цуру*, *цурусу* — вешать, подвешивать [Там же, с. 130]; 幣 яп. *би* — суц. 1) деньги; валюта; монета; 2)* шёлк; 3)* сокровище, богатство; ценность; 4)* подарок; дары, подношения [БКРС, III, с. 309].

2) 「處、從三國川尻至于吾君川尻、難波浦。…昔氣長帶姫皇后所奉寄也。爰三韓國調貢從此川運進。而漂没此川。仍有制不運漕。從吾君川運漕。因茲爲幣帛濱。」 [СК].

3) В японском тексте титул записан иероглифами 波珍 кор. *пхачин* / *пхачжин* [НС57, с. 248]; в Силла этот титул записывался иероглифами 波珍滄 кор. *пхачжинчхан* — чин 4-го ранга; однако в разных вариантах написания этого титула последний иероглиф 滄 кор. *чхан* записывался знаком 干 кор. *кан*, *ган* [см.: Ким Бусик, 1959, с. 349]. Поэтому, возможно, что в имени 微叱 已知 波珍干岐 кор. *Мичиль Гичжи пхачинканки* [НС57, с. 248] титул должен читаться 波珍干 [旱]岐 кор. *пхачжинган* [*хан*]ки — “местный правитель ([*хан*]ки) 4-го ранга (*пхачжинган*)”.

4) См.: [Nihongi, 1956, p. 231, n. 4; НС97, с. 269]; 「微叱 已知 波珍干岐」 кор. *Мичиль Гичжи пхачинканки* [НС57, с. 248; СК].

как Мичиль Хочжи в ранге [и]больхан¹ [1-й ранг], а чуть дальше — он назван титулом Мичиль-ханки — «местный правитель [ханки] по имени Мичиль»²), которого привезли в Японию.

Возникает вопрос, почему участникам похода (и, прежде всего, государыне Дзингû) понадобилось скрывать и искажать кое-какие события этой войны и представлять в конечном итоге «ничейный» исход операции как славную победу японского оружия? Ответ может быть только один: это нужно было, в первую очередь, по внутриполитическим причинам. Дзингû, убившая мужа (и скрывшая это)³ для того, чтобы подтвердить свои притязания на власть в Ямато, должна была вернуться из похода только в ореоле «славной и могущественной победительницы» — даже не одного Силла, а всех трёх корейских государств: Силла, Пэкче и Когурё. Поэтому в Ямато этот поход и был представлен в том образе, в каком его желали видеть сторонники Дзингû. Соответственно, потом эта искаженная информация попала в японские источники, в том числе в «Кодзики» и «Нихон-сёки» (и др.). Дзингû, для того, чтобы претендовать на власть верховной правительницы Ямато, не только не должна была быть побеждённой в Корейском походе, но даже не могла быть показана воительницей, не добившейся серьёзного результата в военной операции в Силла.

Источники

1. Бичурин Н. Я. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древнейшее время / Н. Я. Бичурин. — Москва ; Ленинград : Изд-во АН СССР, 1950. — Т. II. — 335 с.

2. ДНС — *Дай-нихон-си* 大日本史 (*хон-ки* 本紀 и *рэму-дэн* 列傳 по изданию 主要底本 為 吉川弘文館 徳川家藏版 大日本史 под ред. Ёсикава

1 微叱 許智 伐旱 кор. Мичиль Хочжи-больхан [НС57, с. 255]. Ср.: [НС97, с. 276]; здесь титул записан иероглифами 伐旱 кор. больхан, что, скорее всего, является искажённым сокращением от силлаского ранга 1-й степени 伊伐滄 кор. ибольчхан, который могли иметь только люди категории чинголь (眞骨 досл. “истинной кости” — родственников вана). — См.: [Ким Бусик, 1959, с. 349; История Кореи, 2003, с. 77].

2 微叱 旱岐 кор. Мичиль-ханки — “местный правитель (кор. ханки) [по имени] Мичиль [НС57, с. 255; см.: НС97, с. 276].

3 Подробнее см.: [Суровень, 1998а, с. 160—167].

Хансити 吉川半七 1900 года 明治卅三刊; *си* 志 и *хэ* 表 по изданию 要底本 為 源光國編源齊昭補源慶篤校 大日本史 под ред. Токугава Сёко 徳川總子 1906-1907 годов 明治卅九、卅年刊). — Режим доступа : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/dainihonsi/dainihon.htm>.

3. ДС — *Дзиннō-сэтōки*. св. 1-й — 3-й // *Дзиннō-сэтōки* с комментариями 神皇正統記評釈. — Токио : Мэйдзи-сёин 明治書院, 1925. — С. 1—4, 1—304.

4. ДФ — *Древние фудоки*. — Москва : Наука, 1969. — 340 с.

5. *Кайфусō* 懷風藻 // Синсэн мэйка сисю 新撰名家詩集. — Токио 東京: Юхōдō сэтэн 有朋堂書店, 1923. — С. 499—548.

6. *Кайфусō*. Предисловие с комментарием и основной текст 懷風藻 — Режим доступа : http://www.umoregi.com/koten/kaifuso/pdf/kaifuso_1.pdf.

7. *Ким Бусик*. Самгук саги / Б. Ким. — Москва : Изд-во вост. лит., 1959. — Т. I. — 380 с.

8. *Ким Бусик*. Самгук саги / Ким Бусик. — Москва : Восточная литература, 1995. — Т. II. — 767 с.

9. *Ким Бусик*. Самгук-саги / Ким Бусик. — Москва : Восточная литература, 2004. — Т. III. — 682 с.

10. *Коговои* 古語拾遺 // Когосюи кōги (лекции по «Когосюи») 古語拾遺講義. — Осака 大阪: Бунъёдōдзōхан 文陽堂藏版, 1893. — 344 с.

11. *Когосюи* // Синто : путь японских богов. — Санкт-Петербург : Гиперион, 2002. — Т. II. — С. 84—100.

12. K68 — *Кодзики* 古事記 (из серии «Нихон котэн дзэнсю» 日本古典全集). — Токио 東京: Асахи симбун сякан 朝日新聞社刊, 1968. — Т. II. — 354 с.

13. K01 — *Кодзики* 古事記 (из серии «Нихон котэн бунгаку дзэнсю» 日本古典文学全集. — Токио 東京: Сёгаккан 小学館, 2001. — 464 с.

14. K94-1 — *Кодзики*: Записи о деяниях древности. — Санкт-Петербург : Шар, 1994. — Т. I. — 320 с.

15. K94 — *Кодзики*: записи о деяниях древности. — Санкт-Петербург : Шар, 1994. — Т. II. — 256 с.

16. *Лян-шу* 梁書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). — Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. — С. 705—733.

17. *Мидзу-кагами*. св. 1-й– 3-й 水鏡. 全三卷 // *Кодзики, Ō-кагами, Мидзу-кагами* 古事記・大鏡・水鏡 (из серии: Нихон бунгаку сōсё 日本文学叢書). — Токио, [б. г.]. — Т. VII 第七卷. — С. 1—137.

18. *Нань Ци-шу* 南齊書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). — Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. — С. 777—779.

19. *Нань-ши* 南史 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). — Шанхай 上海: Хань-юй дацзыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. — Т. II. — С. 1669—1676.

20. НС57 — *Нихон-сёки* 日本書紀 (из серии “Кокуси-тайкэй” 国史大系). — Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. — Ч. I. — Т. I. — 417 с.

21. НС97 — *Нихон-сёки*: Анналы Японии. — Санкт-Петербург: Гиперион, 1997. — Т. I. — 496 с.

22. НС97-2 — *Нихон-сёки*: Анналы Японии. — Санкт-Петербург: Гиперион, 1997. — Т. II. — 432 с.

23. СС 1 — *Самгук-саги*, Силла-понги 三国史記、新羅本記, л. 1-254 // *Ким Бусик*. Самгук-саги (иероглиф. текст). — Москва: Изд. вост. лит., 1959. — Т. I. — С. 1—128.

24. СС 2 — *Самгук саги*, св. 32-й — 50-й 三国史記、卷 第三十二~第五十, л. 1083-1515 // *Ким Бусик*. Самгук саги (иероглиф. текст). — Москва: Восточная литература, 2002. — Т. III. — С. 1—217.

25. ССР 1 — *Синсэн-сёдзи-року*, в 3-х частях 新撰姓氏録 // *Саэки Арикиё* 佐伯有清. «Синсэн-сёдзи-року»-но кэнкю. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇. — Токио: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. — С. 149—350.

26. ССР 2 — *Синсэн-сёдзи-року*, св. 1-й — 30-й 新撰姓氏録. 全三十卷 — в кн.: 佐伯有清『新撰姓氏録の研究 本文篇』(Саэки Арикиё. Исследование «Синсэн-сёдзи-року». Основной текст. Токио: Ёсикава кобункан, 1962) — Режим доступа: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html>.

27. СК — *Сумиёси-ки* 住吉記 // *Танака Такаси*. Танака Такаси тэсаку-сёю 7 — Сумиёси-гайся синдай-ки-но кэнкю. 田中卓『田中卓著作集7 住吉大社神代記の研究』より (Танака Такаси. Собрание сочинений Танака Такаси, Ч. 7 — Исследование “Записей о периоде богов-предков Великого святилища Сумиёси”) — Режим доступа: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/oooki-mikeizu/sumiyosi.htm>.

28. *Сун-шу* 宋書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). — Шанхай 上海: Хань-юй дацзыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. — Т. III. — С. 2017—2037.

29. СКХ 1 — *Сэндай* кудзи-хонки 先代舊事本紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. — Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 經濟雜誌社, 1901. — Т. 7 第七卷. — С. 171—418.

30. СКХ 2 — *Кудзи-хонки*, св. 1-й — 10-й 舊事本紀. 全十卷 — Режим доступа: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/kujiki.htm>.

31. СКФИ 1 — *Сэцу-но* куни-но фудоки ицубун 「攝津国風土記」逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / сост. Курита Хироси 栗田 寛. — То-

кио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式会社, 1898. — Ч. I. — С. 7—13.

32. СКФИ2—*Сэццу-но* куни-но фудоки ицубун 「攝津国風土記」逸文—
Режим доступа : <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits1.html>.

33. СКФИ(с) — *Сэццу-но* куни-но фудоки ицубун (санкō) 攝津國風土記逸文【參考】 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』— Режим доступа : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun07.htm#settu>.

34. *Тайхэй-ки*, 40 свитков 太平記・全卷、卷四十 (из серии “Кокумин-бункохон” 国民文庫本) — Режим доступа : <http://www.j-texts.com/taihei/thkm.html>.

35. ТКФИ1—*Тикудзэн-но* куни-но фудоки ицубун 「筑前国風土記」逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / Сост. Курита Хироси 編纂者 栗田寛. — Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式会社, 1898. — Ч. II. — С. 12—18.

36. ТКФИ 2 — *Тикудзэн-но* куни-но фудоки ицубун 「筑前国風土記」逸文 — Режим доступа : <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits8.html>.

37. ТГ2 — *Тонгук* тхонгам 東國通鑑, св. 2-й — 3-й. Токио 東京: Идзумодзи ẽхаку-дō, 1883. — Кн. 2-я.

38. ТГ3 — *Тонгук* тхонгам 東國通鑑, св. 4-й — 5-й. Токио 東京: Идзумодзи ẽхаку-дō, 1883. — Кн. 3-я.

39. ФР — *Фусō-рякки* 扶桑略記 // Кокуси-тайкэй 国史大系. — Токио 東京: Кэйдзай-дзасси-ся 經濟雜誌社, 1901. — Т. VI 第六卷. — С. 451-847.

40. ХКФИ 1 — *Харима-но* куни-но фудоки ицубун 「播磨国風土記」逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / сост. Курита Хироси 栗田寛. — Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式会社, 1898. — Ч. II. — С. 70—74.

41. ХКФИ 2 — *Харима-но* куни-но фудоки ицубун 「播磨国風土記」逸文 — Режим доступа : <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits6.html>.

42. *Хатиман* Уса-но мия ми-такүсэн-сё, Касихи-но мия энги 『八幡宇佐宮御託宣集』、香椎宮縁起 // Цит. по: *Каваниси Ёсихиро*. Тайхō-идзэн-но ицу нэнгō сирё сүсэй 大宝以前の逸年号-逸年号史料集成 — Режим доступа : <http://www2.odn.ne.jp/~cbe66980/Main/Appendix.htm>.

43. ХикФИ — *Химука-но* куни-но фудоки ицубун 「日向国風土記」逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / Сост. Курита Хироси 栗田寛. — Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式会社, 1898. — Ч. II. — С. 32—36.

44. *Kitabatake Chikafusa*. A chronicle of gods and sovereigns: Jinno-sho-toki / Transl. by Paul Varley / *T. Kitabatake*. — New York : Columbia university press, 1980. — 300 p.
45. *Kogoshūi* : Gleanings from Ancient Stories / Transl. by Genchi Katō and Hikoshirō Hoshino. — Tokyo, 1926. — P. 15—54.
46. *Kojiki*: Records of ancient matters / Transl. by B. H. Chamberlain. — Tokyo : Charles E. Tuttle Company, 1982. — P. 1—428.
47. *Nihongi*: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W.G. Aston. — London : Allen, 1956. — Part I. — 407 p.
48. *Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongī* // Цит. по: Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongī / Transl. by Allan G. Grapard // Monumenta Nipponica. — 1986, spring. Vol. 41, № 1. — P. 27—50.

Литература

49. *Адзуми-удзи* 安曇氏 — Режим доступа : http://www.myj7000.jp-biz.net/clan/fclan_index.htm.
50. БКРС — *Большой китайско-русский словарь*. — Москва : Наука, 1983—1984. — Т. I—IV.
51. *Бункэн-ва катару* — нихон-дзинва, соно 5 文献は語る — 日本神話・その5 // URL: <http://www.inoues.net/yamahonpen10a.html>.
52. *Ватацуми-дзиндзя* 和多都美神社 — Режим доступа : http://www.inoues.net/club/wajinden_no_tabi3-2.html.
53. *Воробьев М. В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии / М. В. Воробьев // Проблемы социальных отношений и форм зависимости на древнем Востоке. — Москва : Наука, 1984. — С. 238—264.
54. *Воробьев М. В.* Япония в III—VII веках / М. В. Воробьев. — Москва : Наука, 1980. — 344 с.
55. *Горегляд В. Н.* Японская литература VIII—XVI веков : начало и развитие традиций / В. Н. Горегляд. — Санкт-Петербург : Петербургское Востоковедение, 1997. — 416 с.
56. *Джарылгасинова Р. Ш.* Некоторые вопросы источниковедения Когурё / Р. Ш. Джарылгасинова // Историография и источниковедение стран зарубежного Востока: Дальний Восток и Юго-Восточная Азия. — Москва : Наука, 1967. — С. 57—73.
57. *Джарылгасинова Р. Ш.* Этногенез и этническая история корейцев по данным эпиграфики / Р. Ш. Джарылгасинова. — Москва : Наука, 1979. — 182 с.

58. *Ермакова Л. М.* Речи богов и песни людей : ритуально-мифологические истоки японской литературной эстетики / Л. М. Ермакова. — Москва : Восточная литература, 1995. — 272 с.
59. *Иофан Н. А.* Культура древней Японии / Н. А. Иофан. — Москва : Наука, 1974. — 261 с.
60. *Исида Итирō* 石田 一浪. Синва то рэжйси 神話と歴史 / И. Исида. — Токио 東京: Синтёся 新潮社, 1960. — 54 с.
61. *История Кореи (Новое прочтение)* / под ред. А. В. Торкунова. — Москва : МГИМО — РОССПЭН, 2003. — 430 с.
62. *История Японии с древнейших времён до 1868 года.* — Москва : ИВ РАН, 1999. — Т. I. — 659 с.
63. *Каэри-мити 1* 帰路1 — Режим доступа : <http://www.ne.jp/asahi/wakoku/tikushi/densesu.htm> / Jingu07.files/gingu17.htm.
64. *Конрад Н. И.* Древняя история Японии / Н. И. Конрад // Избранные труды: история. — Москва : Наука, 1974. — С. 11—74.
65. *Конрад Н. И.* Япония : народ и государство / Н. И. Конрад. — Пг., 1923. — 168 с.
66. *Кузнецов Ю. Д.* История Японии / Ю. Д. Кузнецов, Г. Б. Навлицкая, И. М. Сырицын и др. — Москва : Высшая школа, 1988. — 432 с.
67. *Кумэ Кунитакэ* 久米 邦武. Нихон кодай-си 日本古代史 / К. Кумэ. — Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппамбу 早稲田大学出版部, 1905. — 934, 4 с.
68. *Кумэ Кунитакэ* 久米 邦武. Нихон кодай-си 日本古代史 / К. Кумэ. — Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппамбу 早稲田大学出版部, 1907. — 934, 4 с.
69. *Ли Гибэк.* История Кореи: новая трактовка / Г. Ли. — Москва : Русское слово – РС, 2000. — 464 с.
70. *Миура Ёнин* 三浦 洋人. Хадака нихон-си 是だか日本史 / Ё. Миура. — Токио 東京: Сайкō синся 彩光新社, 1958. — 271 с.
71. *Мори Киётто* 森 清人. Нихон синси 日本新史 / К. Мори. — Токио 東京: Кинсэйся 錦正社, 1962. — 366 с.
72. *Навлицкая Г. Б.* Осака / Г. Б. Навлицкая. — Москва : Наука, 1983. — 287 с.
73. *Нака Митиё* 那珂 通世. Дзёсэй нэнги кō 上世年紀考 // Гайкō экиси 外交釋史, ч. 1-я 卷之一 // *Нака Митиё исё* 那珂通世遺書 / Сост. Ко Нака-хакасэ кōсэки кинэн-кай 故那珂博士功績紀念会 編 / М. Нака. — Токио 東京: Дай-нихон-тосё 大日本図書, 1915. — С. 1—65.
74. *Пак М. Н.* Ким Бусик как историк / М. Н. Пак // *Ким Бусик.* Самгук-саги. Москва : Восточная литература, 1995. — Т. II. — С. 9—32.

75. Пак М. Н. Описание корейских племён начала нашей эры (по «Сань-го чжи») / М. Н. Пак // Российское корееведение : вып. 2. — Москва : Муравей, 2001. — С. 17—39.

76. Пак М. Н. Предисловие / М. Н. Пак // Ким Бусик. Самкук-саги. — Москва : Изд. вост. лит., 1959. — Т. I. — С. 8—14.

77. Сано Ямато 佐野 大和. Нихон-но акэбоно 日本のあけぼの / Я. Сано. — Токио 東京: Сёхё сётэн 小峰書店, 1959. — 282 с.

78. Суровень, 1998а — Суровень Д. А. Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) / Д. А. Суровень // Проблемы истории, филологии, культуры. — Москва ; Магнитогорск : Ин-т археологии РАН — МГПИ, 1998. — Вып. 5. — С. 160—167.

79. Суровень Д. А. О распространении навыков письма при дворе Ямато во второй половине IV века / Д. А. Суровень // Актуальные вопросы востоковедения: проблемы и перспективы : материалы II международной заочной научно-практической конференции / отв. ред. Н. В. Гурьян, О. А. Трофименко. — Уссурийск : Изд-во ДВФУ (филиал в г. Уссурийске), 2011. — С. 176—188.

80. Суровень, 1998б — Суровень Д. А. Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико* / Д. А. Суровень // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. — Екатеринбург : [б. и.], 1998. — С. 175—198.

81. Суровень, 1998в — Суровень Д. А. Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) / Д. А. Суровень // Проблемы истории, филологии, культуры. — Москва ; Магнитогорск : Ин-т археологии РАН — МГПИ, 1998. — Вып. 6. — С. 174—180.

82. Суровень, 2013а — Суровень Д. А. Подготовка правительницей Дзингү Корейского похода в Силла 346 г. Ч. 2 : *Окинага-тараси-химэ* в Центральной Японии / Д. А. Суровень // Известия Уральского федерального университета. Сер. 2 : Гуманитарные науки. — 2013. — № 3 (117). — С. 38—54.

83. Суровень, 1998г — Суровень Д. А. Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина) / Д. А. Суровень // Античная древность и средние века. — Екатеринбург : УрГУ, 1998. — С. 193—217.

84. Суровень, 2013б — Суровень Д. А. Сведения японских источников о подготовке правительницей Дзингу Корейского похода в Силла 346 г. Ч. 1 : *Окинага-тараси-химэ* в юго-западной Японии / Д. А. Суровень // Известия Уральского федерального университета. Серия 2 : Гуманитарные науки. — 2013. — № 2 (114). — С. 150—167.

85. Суровень Д. А. Участие тунгусо-маньчжурских народов в заселении Японских островов / Д. А. Суровень // Вестник Уральского отделения РАН : наука, общество, человек. — 2012, № 4 (42). — С. 80—90.

86. *Суровень Д. А.* Экспансия государства Ямато в Южной Японии в конце 30-х годов IV века н. э. в правление Отараси-хико (государя Кэйко) / Д. А. Суровень // Проблемы отечественной и зарубежной истории, теории и методики обучения истории. — Екатеринбург : УрГПУ, 2002. — С. 180—196.

87. *Суровень Д. А.* Южнокорейские общины-государства начала IV века и их военно-политические связи с государством Ямато (по материалам древнеяпонских источников) / Д. А. Суровень // Вестник Челябинского государственного университета : Политические науки. Востоковедение. — Вып. 15. — 2014. — № 14 (343). — С. 100—115.

88. *Тихонов В. М.* Институт ну в раннем Силла (I—V веков) / В. М. Тихонов // Российское корееведение : вып. 2. — Москва : Муравей, 2001. — С. 40—61.

89. *Тихонов В. М.* История каяских протогосударств (вторая половина V в. — 562 г.) / В. М. Тихонов. — Москва : Вост. лит. РАН, 1998. — 256 с.

90. *Уэда Масааки* 上田 正明, *Мори Кōити* 森 浩一, *Ямада Мунэмуцу* 山田 宗睦. Нихон кодай-си 日本古代史. / М. Уэда и др. — Токио 東京: Тикума сёбо 筑摩書房, 1980. — 337 с.

91. *Хасимото М.* 橋本 増吉. Тōё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю. Ч. 1 : Яматай-коку ронкō 東洋史上より見たる日本上古史研究. 第1 (邪馬台国論考) / М. Хасимото. — Токио 東京: Ōокаяма сётэн канкō 大岡山書店刊行, 1932. — 612 с.

92. *Хасимото М.* 橋本 増吉. Тōё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю 東洋史上より見たる日本上古史研究 / М. Хасимото. — Токио 東京: Тōёбунко 東洋文庫, 1956. — 1033 с.

93. *Цыбульский В. В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии / В. В. Цыбульский. — Москва : Наука, 1987. — 384 с.

94. *Ямао Ю.* 山尾 幸久. Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон 日本古代王権形成史論 / Ю. Ямао. — Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1983. — 486, 15 с.

95. ЯРУСИ — *Фельдман-Конрад Н. И.* Японско-русский учебный словарь иероглифов / Н. И. Фельдман-Конрад. — Москва : Русский язык, 1977. — 680 с.

96. *Akima Toshio.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla / Toshio Akima // Japanese journal of religious studies. — 1993. — № 20/2-3. — P. 95—185.

97. *Dickins V. F.* The origins of the Japanese state / V. F. Dickins // The English historical review. — 1899, Apr. — Vol. 14, № LIV. — P. 209—234.

98. *Grapard A. G.* Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongī / A. G. Grapard // Monumenta Nipponica. — 1986. — Vol. 41, № 1. — P. 21—27.

99. *Hong W.* Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan / W. Hong. — Seoul : Kudara International, 1994. — 328 p.

100. *Hong W.* Relationship between Korea and Japan in early period : Paekche and Yamato Wa / W. Hong. — Seoul : Pan Korea Book Corporation, 1988. — 270 p.

101. *Kanzaki I. H.* San kan seibatsu : The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. A paper submitted to the Faculty of the Department of history in partial fulfillment of the requirements for a degree with honors / I. H. Kanzaki. — Annapolis, Maryland : United States Naval Academy, 16 December 2002. — 10 p.

102. *Kidder J. E. Jr.* Himiko and Japan's Elusive Chiefdom of Yamatai / J. E. Kidder. — Honolulu : University of Hawaii Press, 2007. — 418 p.

103. *Kidder J. E.* Japan before Buddhism / J. E. Kidder. — New York : Frederick A. Praeger, 1959. — 282 p.

104. *Ledyard G.* Galloping along with the Horseriders / G. Ledyard // Journal of Japanese studies. — 1975, spring. — Vol. 1, № 2. — P. 217—254.

105. *Marder A. J.* From Jimmu tennō to Perry sea power in early Japanese history / A. J. Marder // The American historical review. — 1945, Oct. — Vol. 51, № 1. — P. 1—34.

106. *Szcześniak B.* The Sumu-Sanu myth : Notes and remarks on the Jimmu tennō myth / B. Szcześniak // Monumenta Nipponica. — 1954. — Vol. 10, № 1/2. — P. 107—126.

© **Суровень Дмитрий Александрович (2015)**, кандидат исторических наук, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Уральский государственный юридический университет (Екатеринбург), Yamato.ur@mail.ru.